

novi matakjur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatakjur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 37 (1221)
Cedad, četrtek, 30. septembra 2004

naroči se
na naš
tednik



Concluso il lavoro della Convenzione

Una regione plurilingue

Zaščita, močno se zatika

Glede zaščitnega zakona za Slovence v Furlaniji Julijski krajini št. 38 iz leta 2001 naj zapisemo, da se zadeve odvijajo po pričakovanjih. Levosredinska vlada je zakon izglasovala tik pred iztekom svojega mandata. Dom svobosčin je z različnimi toni zakonu nasprotoval in ko je na volitvah zmagal Berlusconi, je bilo jasno, da bo vlada poslušala glede izvajanja zakona predvsem desničarske in nacionalistične predstavnike iz naše dežele.

To je razlog, zaradi katerega se je zataknilo pri bistvenem vprašanju. Paritetni odbor, ki ga zakon predvideva, je imel nalogo, da napiše seznam občin, v katerih se bo izvajal zaščitni zakon v celoti, skratka, da določi teritorij, kjer bo možno dvojezično poslovanje na uradni ravni in kjer bo prisotnost manjšine vidna.

Dne 26. septembra 2003 je Odbor sestavil seznam na osnovi izjav, ki so mu jih poslali občinski svetniki. Zakon predvideva, da se za "zgodovinsko prisotnost" Slovencev izreče 15 odstotkov prebivalcev ali pa ena tretjina svetnikov v raznih občinskih svetih. Seznam je izjavami svetnikov je poslal ministrskemu svetu, skratka, vladi, ki ima nalogo, da predlog posreduje Predsedniku republike, ki s podpisom uzakoni seznam in torej teritorij, kjer naj se ureni zakon v celoti.

Vlado je pri seznamu najbolj zbadlo, da so se v njem znašli Trst, Cedad, del Milj in tudi Gorica. Preprosto povedano, ministri se niso strinjali, da bi v območje zakona postavili sirsi del Trsta, ampak bi pristali le na okence v središču, ki ga predvideva 8. člen zakona. (ma)

beri na strani 4

La regione Friuli Venezia Giulia riconosce ed assume come sua caratteristica il carattere plurilingue della propria comunità.

Questo è almeno quanto emerge dal testo del nuovo statuto di autonomia che è stato votato dalla Convenzione regionale giovedì 23 settembre. Grazie ad un emendamento proposto dai componenti sloveni della Convenzione il primo articolo è stato integrato con l'indicazione del nome della Regione anche in sloveno, friulano e tedesco "Furlanija Julijska krajina - Friul Vignesie Julie - Friaul Julisch Venetien".

Dall'assemblea delle autonomie locali è giunta invece la proposta di modifica dell'articolo 5 che nella sua prima parte, dedicata alle minoranze linguistiche, è stato interamente riscritto. Questo il testo votato:

"Il Friuli Venezia Giulia riconosce il carattere plurilingue della propria comunità, caratterizzata dalla presenza delle minoranze linguistiche storiche friulana, slovena e tedesca.

Sono lingue proprie della Regione: l'italiano, lingua ufficiale della Repubblica; il friulano; lo sloveno; il tedesco.

La Regione provvede con specifiche norme a: a) promuovere l'uso delle lingue proprie in tutti i contesti sociali; b) valorizzare le culture e le minoranze storiche; c) tutelare le comunità parlanti le lingue minoritarie".

segue a pagina 4

MONS. IVAN TRINKO (1863-1954)

Spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami

13. - 15. - 16.10.2004

SREDA 13.10.2004 11.00
UNIVERZA V VIDNU - Oddelek za jezike in kulture srednje-vzhodne Evrope
konferenca: Mons. Ivan Trinko posrednik med kulturami Marino Qualizza

12.30
UNIVERZA V VIDNU - Palača "Antonini-Cernazai", Veža
otvoritev razstave "Ivan Trinko"

PETEK 15.10.2004 17.00
OBCINSKA KNJIZNICA V VIDNU
otvoritev razstave / inaugurazione mostra "Ivan Trinko"

18.30
POKRAJINA VIDEN / PROVINCIA DI UDINE - Palača "Belgrado"
slavnostna otvoritev posveta MONS. IVAN TRINKO (1863-1954)

20.30
ZAVOD "DIMESSE", Cerkev/Chiesa Immacolata Concezione B.V.M.
Koncert glasbene skupine "Gallus Consort"

SOBOTA 16.10.2004
SPETER - Občinska sejna dvorana
posvet MONS. IVAN TRINKO (1863-1954)



Konzul Šušmelj na Videmskem

V torek, 28. septembra se je mudil v videmski pokrajini generalni konzul Republike Slovenije v Trstu Jože Sušmelj. Najprej je obiskal predsednika Pokrajine Videm Marzia Strassolda. Najpomembnejši del srečanja sta namenila sodelovanju na izobraževalnem področju ter med videmsko in slovenskimi univerzami.

Univerza v Vidmu tesno sodeluje z mariborsko, interes pa je, da bi se povezala z univerzitetnimi središči, ki so nastala v obmejnem prostoru na slovenski strani. Zanimivo bi bilo tudi sodelovanje z univerzitetnim oddelkom za vinogradništvo, ki ga ustanovljajo v Krminu. Predsednik Strassoldo je slovenskemu predstavniku prikazal Furlanijo kot večjezično in večkulturno pokrajino, kjer bivajo ob Italijanih se Furlani, Slovenci in Nemci. Pobude Po-



Jože Sušmelj

krajine želijo poudarjati in vrednotiti to posebnost.

Nadalje se je konzul Sušmelj srečal z videmskim prefektom Camillo Andreano. Tema razgovora so bili prekratki urniki maloobmejnih prehodov, kjer je dovoljen prehod meje z osebno izkaznico.

beri na strani 4



Orsi sul Matakjur e sulle montagne vicine, La lince nell'Alta Val Torre. Queste sono tra le scoperte presentate da Stefano Filacorda, ricercatore all'Università di Udine, nella conferenza al rifugio Pelizzo.

LEGGI A PAGINA 6



V sabato 25. an v nediejo 26. Mečana je spet postala prostor, kjer umetnost an narava se fajno srečata. Spietarski kamun je prejeu prispevek od Pokrajine an za napravitelo drugoiniciativo je vprašu sodelovanje Auserja Nediških dolin.

BERI NA STRANI 7

Comunità montana al terzo avviso, il rischio è il commissariamento

Servirà una terza assemblea, in programma tra una decina di giorni, per designare il nuovo direttivo della Comunità montana Torre-Natisone-Collio. In caso di nulla di fatto l'ente verrà commissariato. Il cerino acceso rimane in mano al centro-sinistra che può contare su due terzi dell'assemblea.

La seduta di lunedì 27 settembre è così servita solamente per approvare le proposte del Piano regionale triennale, che prevede finanziamenti provenienti dal Fondo montagna e dall'articolo 21 della legge 38



che tutela la minoranza slovena. Nel primo caso è stato stilato un elenco, in base alle richieste delle amministrazioni comunali, che prevede circa la metà dell'entrata dalla Regione (4.431.000 euro per gli anni dal 2004 al 2006) destinati a contributi per il riscaldamento domestico e per il commercio. Nel secondo caso il trasferimento regionale sarà di 334 mila euro annui. Entrambe le proposte, poi approvate quasi all'unanimità, hanno però fatto sorgere qualche malumore tra i consiglieri. (m.o.)

leggi a pagina 5



In discussione lo studio di fattibilità su un'unità per cure croniche

Ospedale, Vuga chiama Beltrame per chiarimenti

L'assessore regionale alla Sanità Ezio Beltrame, il Direttore Generale dell'Azienda Ospedaliera S. Maria della Misericordia di Udine Lionello Barbina e il Direttore Generale dell'Azienda per i Servizi Sanitari n. 4 "Medio Friuli" Roberto Ferri sono stati invitati dal sindaco di Cividale Attilio Vuga, a nome dell'Assemblea dei sindaci dell'Ambito del Cividalese, ad un incontro per illustrare e discutere lo studio di fattibilità relativo alla struttura ospedaliera di Cividale che la Giunta Regionale ha richiesto, entro il 30 settembre, alle due aziende sanitarie.

L'argomento è stato og-

getto di discussione nell'ultima assemblea dei sindaci dell'Ambito socio-assistenziale svoltasi a Cividale martedì 21 settembre. Alla luce della delibera regionale 2081 del 5 agosto, i sindaci hanno evidenziato la necessità di un'informazione puntuale sull'argomento e di una discussione aperta sulle possibili prospettive considerate nello studio. "Ci troviamo ora in una fase ancora interlocutoria e non definitiva dello studio - dice Vuga - e per questo motivo gli amministratori locali sollecitano documenti ufficiali da esaminare e da discutere".

Lo studio commissionato



Ezio Beltrame

alle due Aziende considera la possibilità di realizzare, in via sperimentale, una "struttura intermedia" dedicata ai problemi delle cronicità, in considerazione dell'innalza-

mento dell'età media della popolazione e dell'acutizzarsi delle problematiche connesse.

In questo contesto viene valutata anche la possibilità di una collaborazione tra pubblico e privato, in considerazione - secondo la Giunta regionale - del possibile apporto di capitali di investimento e di una maggiore snellezza operativa. Si starebbe anche valutando la possibilità di costituire una Fondazione di partecipazione o un'Azienda speciale per i servizi alla persona che possa essere a partecipazione mista.

Nel corso dell'incontro tra i sindaci è stato pure illustrato lo studio preliminare per la costituzione della Segreteria unica socio-sanitaria, organismo di integrazione tra Distretto sanitario ed Ambito socio-assistenziale del Cividalese. Visti gli esiti, l'Assemblea ha approvato l'attivazione della Segreteria entro il 31 dicembre, per il periodo di un anno.

Civilna družba v Sloveniji in nedeljske volitve

Ob skorajšnjih parlamentarnih volitvah sta se oglašila trenutno ob cerkvi najmočnejša izraza civilne družbe, Kucanov Forum 21, ki podpira levosredinsko opcijo, ter Zbor za republiko, ki se prepozna v slovenski desnici in je nekakšna zmes med civilno in politično družbo.

Člani Foruma 21 so se na občnem zboru in posvetu o strategiji razvoja države povedali, da v minulih letih niso bile izkoriščene vse možnosti. Forum 21 ugotavlja, da je sedanja vladna koalicija uspešno in kompetentno opravila svoje delo, tudi v ustvarjalnem dialogu pri iskanju rešitev. To je razlog za zaupnico tudi na teh volitvah, na katerih se bo odločalo za uspešen gospodarski razvoj, za blaginjo, za varno, solidarno, notranje trdno, strpno in odprto Slovenijo.

V predvolilni kampanji, so ugotovili na forumu, nekateri znova preurejajo preteklost in ustvarjajo vtis o Sloveniji kot državi zarot in afer, ki naj bi klicale po izrednih ukrepih. "So pa stranke in kandidati, ki dovolj verodostojno kažejo sposobnost, da bodo odločali o našem življenju z mislijo za naprej, preudarno, odgovorno in z znanjem ter sodelovali v strpnem dialogu pri iskanju rešitev." Zato v Forumu 21 verjamejo, da bodo ti kandidati zmogli širok pogled v prihodnost in nove ideje za ustvarjalni dialog doma, s sosedi, v Evropski uniji, zvezi NATO in globalni skupnosti.

Slovenija je uspešna, potrebuje pa nov razvojni zagon, ki se bo oprl na trdne temelje, na podjetnost brez administrativnih ovir, na nove tehnologije, na skrbno ravnanje z okoljem in viri, na znanje in ambicije velike večine ljudi, na privrženost in močno solidarnost v naši družbi, na sodobno slovenstvo, na kulturno ustvarjalnost in na odprtost do drugih in drugačnih.

Sredi Ljubljane so se zbrali tudi člani Zbora za republiko. Predsedniki pomladnih strank, Janez Janša (SDS), Andrej Bajuk (NSi) in Janez Podobnik (SLS) so državljanke pozvali k udeležbi na volitvah in glasovanju za opozicijo. "Stopimo skupaj, pozabimo na stare zamere," je med drugim dejal Janša na zborovanju. V kritiki gesla kampanje LDS "Skupaj spreminjamo Slovenijo" je dejal, da Slovenije ni treba spreminjati, se posebej pa naj tega ne počno tisti, ki so doslej državo lastnili. Predsednik največje opozicijske stranke je se obljubil, da bodo prekinili s politiko "izključevanja, korupcije in klientelizma".

Tudi predsedujoči Zboru za republiko Peter Jambreč je poudaril "trdno povezanost" pomladnih strank in dejal, da v zboru ne dvomi, da je napočil "zadnji čas" za zamenjavo vlade.

Pobudnik zbora in poslanec SDS Dimitrij Rupel, ki je zaradi sodelovanja pri Zboru za republiko zapustil vrste LDS, je dodal, da bo zmaga treh strank "zmaga zedinjene politike zedinjene Slovenije". Nekdanji predsednik SLS in član predsedstva Slovenije Ivan Oman pa je pozval k enotnosti pomladnih strank tudi po volitvah 3. oktobra.

Predsednik NSi Andrej Bajuk je ocenil, da je država pod vodstvom LDS zašla v slepo ulico in dodal, da je čas za resnične spremembe. Poslanec v Evropskem parlamentu Alojz Peterle je izrazil prepričanje, da je na volitvah "preboj mogoč" in ocenil, da lahko pomladne stranke izboljšajo rezultat z evropskih volitev, kjer so zmagale "s stiri proti tri".

Janez Podobnik je dejal, da želijo zamenjati oblast, ker hočejo prekiniti z verigo korupcije in klientelizma in ker "ne želimo živeti pod oblastjo, ki ne ščiti lastnih državljanov na slovenski zemlji pred brutalnostjo tuje policije". (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Morda zato, ker zadnja leta čimveč časa preživim na slovenskem Krasu in mi je po vstopu Slovenije v EU pojem brezmejnega Primorske čedalje bolj domač, sem dokaj nestrpno čakal na ponedeljkov izid Primorskih novic, ki so končno postale nov slovenski regionalni dnevnik s 35 tisoč izvodov naklade.

O zamisli ene same Primorske, ki je usodno povezana s svojo zgodovino in jezikom, sem razmišljal že pred poldrugim desetletjem, ko smo v parlamentu snovali tako imenovani zakon za mejna področja. Tja smo vtaknili tudi prispevek Primorskemu dnevniku za čezmejno sodelovanje. Potem je nastal in kmalu propadel časopisni dvojček Republika-Primorski, medtem ko sem povsem osamljen zagovarjal misel, da bi se tedaj se tednik Primorske novice združil z našim Primorskim dnevnikom in tako za desetletje prehitel proces integracije brez meja, ki ga ponuja članstvo Slovenije v EU.

Na skupnem prostoru, ki ga je oblikovala zgodovina in kjer ni več tržnih zaprek, bi skupen dnevnik uspeval. Primorske novice bi prinesle svoje močne gospodarske sponzorje (Istrabenz, Luka Koper), Primorski dnevnik pa redno finančno dotacijo italijanske države za skoraj 3 milijone evrov letno in se reklamno bogato zaledje.

Pa iz te moke ni bilo kruha. Kljub poskusom ni bilo nobenega dogovora in Primorska ima sedaj dva dnevnika, ki bi ju logika morala spraviti v medsebojno konkurenco.

V resnici ni tako. Po prvi brezplačni številki Primorskih novic, ki sem jo hlastno prebral, me je navdalo sprva močno razočaranje, nato pa preblisk, da to, kar sem imel za pomanjkljivost, dejansko predstavlja zapečatenje meje, ki naj bi v glavah ostala, če jo na terenu brišejo.

Naj iskreno povem, kot star novinar, da v novem dnevniku praktično ni mednarodne kronike, niti iz so-

seščine. Razen sporov s Hrvatsko, ki me spominjajo na znano vojno s figovimi topi iz Pirana.

Predvsem pa ni informacij iz neposrednega zamejstva, kakor da Cankar ni nikoli zapisal, da so v Trstu slovenska pljuča. Razen prepisa članka S.T., da Rim ima za norca slovensko manjšino, ni v novih PN iz krajev preko meje nič, prav nič.

In to velja celo za rubrike in napovedi prireditev. Kakor da je med Goricami se visoka mreža, vzdolž meje od Trbiža do Milja pa železna zavesa.

Pa saj je glavni urednik (tudi on Bojan po imenu) zapisal, da je novi dnevnik namenjen v 22 primorskih občin! Drugih 30 na oni strani meje pa informacijsko ni. Tudi to, da sem ga dobil na Opčinah, v Italiji, ne pomeni veliko. Sem pač kupil tuj časopis.

Skoda. Ali pa gre za gentelmen's agreement, po katerem bodo Primorske novice pokrivala kraje na oni strani meje, v zelnik Primorskega dnevnika pa ne bodo hodile?

Ne vem. Jaz bi raje videl med njima sodelovanje, tudi v obliki sendviča, kot se na primer Piccolo prodaja v Istri skupaj z reško La voce, ali pa konkurenco, kdo je boljši. Vse raje od tega sprenevedanja.

Lo sloveno si impara alla radio

E' caduto un altro muro.

Nell'ambito dei programmi radiofonici in lingua italiana della RAI del Friuli Venezia Giulia è stato avviato un corso di lingua slovena. Si tratta di 15 minuti di trasmissione che va in onda tre volte la settimana: lunedì, mercoledì e giovedì alle ore 13.30.

Il corso di sloveno per italiani "E perchè no... po slovensko" ha preso il via lunedì 27 settembre e si protrarrà fino a Natale, sono infatti in programma 45 trasmissioni di 15 minuti l'una. Se ci sarà interesse da parte del pubblico potranno proseguire.

Le trasmissioni sono piuttosto vivaci ed in esse si alternano regole grammaticali e dialoghi con interviste a personalità slovene o a chi ha già imparato lo sloveno. Autrici dei testi sono Jasna Raubar e Patrizia Vascotto, conduttrice la trasmissione Loredana Gec e Mario Mirasola. La trasmissione, promossa dalla direzione della sede regionale della RAI, nasce dalla collaborazione delle sezioni italiane e slovena.

Solana in visita a Lubiana

verno che ha dichiarato di non voler più sostenere la Croazia nel suo cammino di avvicinamento all'UE.

Il clima pre-elettorale indubbiamente ha influito sulla vicenda e chi ne trarrà i maggiori vantaggi elettorali, secondo il quotidiano Delo, sarà senz'altro il Partito popolare.

Solana a Lubiana

Il 27 e 28 settembre l'alto rappresentante dell'UE per la politica estera e la sicurezza Javier Solana è stato in visita ufficiale a Lubiana. Ha incontrato prima il presidente della repubblica Drnovsek ed

in seguito il presidente del consiglio Rop, accompagnato dal ministro degli esteri Vajgel. Temi all'ordine del giorno la situazione dei Balcani, l'attività di mediazione della Slovenia nell'ambito dell'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE) nonché i rapporti di Lubiana con Zagabria.

"I conflitti nell'UE si risolvono con il dialogo", è stato il messaggio di Solana ai suoi interlocutori sloveni.

Silenzio stampa

Il sindacato dei giornalisti sloveni è pronto a scendere in sciopero se non verrà avviata

la trattativa per il rinnovo del contratto collettivo di lavoro. La giornata scelta per l'astensione dal lavoro è il prossimo 3 ottobre, quando si svolgeranno le elezioni politiche in Slovenia. Il diritto costituzionale all'informazione verrà garantito, assicura il sindacato dei giornalisti, poiché verranno pubblicati i dati ufficiali sull'esito della consultazione elettorale.

Chi vince?

Secondo gli ultimi sondaggi, prima del silenzio stampa di legge, l'esito del voto porterà ad una sostanziale parità tra le due coalizioni. Secondo

alcuni sondaggi la coalizione di centro-sinistra (34%) è in vantaggio sul centro-destra (26%). Secondo altri invece il partito democratico (SDS) di Janša sarebbe in vantaggio rispetto ai liberal democratici e molto convincente sarebbe il vantaggio del blocco del centro-destra (37%) sulla coalizione attuale (30%).

Meno disoccupati

Il numero dei disoccupati registrati in Slovenia è sceso sotto la quota dei 90.000. Il prossimo anno dovrebbe oscillare attorno alle 83, 04 mila persone. Nel prossimo bilancio, ha deciso il governo

sloveno, saranno destinati alla riduzione della disoccupazione 21 miliardi di talleri, 3,4 miliardi dei quali verranno finanziati dal Fondo sociale europeo.

Hyde park sloveno

La testata giornalistica Ljubljanske novice ha aperto nei giorni scorsi in una via centrale della capitale slovena (Ul. Cop, 4) il primo video Hyde park sloveno.

Chiunque abbia qualcosa da dire o ridire può comunicarlo liberamente. Questa "finestra" è accessibile a tutti sul sito www.lj-novice.com.

Tutti gli interventi vengono registrati ed una sintesi verrà pubblicata anche sulle pagine delle Ljubljanske novice.

Un grave incidente

Sul confine sloveno-croato, in un punto dove non è ancora ben definito, c'è stato la settimana scorsa il più grave incidente finora tra Croazia e Slovenia. Protagonisti da una parte il presidente del partito popolare (SLS) Janez Podobnik assieme ad una delegazione di undici colleghi di partito e dall'altra la polizia croata che li ha fermati e trattenuti per diverse ore perché avrebbero attraversato illegalmente il confine. Il tutto è stato aggravato anche da una colluttazione di cui ne ha fatto le spese Podobnik.

Immedie le reazioni delle forze politiche e delle autorità slovene nonché del go-



A Tribil si parlerà di architettura rurale

Architettura rurale, dialoghi a Tribil

Venerdì 8 ottobre alle 18 a Tribil superiore, nella sede della Finestra sul mondo slavo, si terrà il terzo incontro-seminario di studi dal titolo "Dialoghi di architettura rurale delle Valli del Natisone" promosso, nell'ambito del progetto "Valorizzazione dell'architettura spontanea", dall'assessorato alla cultura della Provincia di Udine, da Ecoistituto del Friuli Venezia Giulia e coordinato da Valentina Piccinno.

L'incontro, al quale interverranno il presidente della Provincia Strassoldo, l'assessore alla cultura Cigolot ed il sindaco di Stregna Garbaz, verterà sull'analisi e lo studio delle architetture nelle Valli del Natisone che saranno indagate e raccontate dagli architetti Renzo Rucli ed Enzo Pascolo e dal geometra Claudio Portolano.

Rucli, profondo conoscitore del territorio, esporrà il processo storico di co-

struzione dell'architettura valligiana, analizzando le mutazioni del paesaggio, dei campi da coltivo, delle architetture locali e di quanto, in termini costruttivi, si è conservato o irrimediabilmente trasformato. Gli altri due tecnici si soffermeranno sulle case della Slavia friulana e su un progetto di recupero di un'abitazione nel comune di Savogna, con analisi e problematicità di un intervento di questo tipo.

"Starmi cajt" in concorso al festival del cinema sloveno

"Starmi cajt-Il tempo ripido", il documentario di Alvaro Petricig sul terremoto nelle Valli del Natisone prodotto dal circolo di cultura sloveno "Ivan Trinko", è in concorso al Festival del cinema sloveno che quest'anno si svolgerà a Lubiana dal 6 all'11 novembre.

Il video è stato iscritto anche alla 45ª edizione del "Festival dei Popoli" di Firenze, i cui risultati di selezione saranno pronti verso la metà di ottobre.

Il festival lubianese è la manifestazione nazionale che da oltre 30 anni presenta il panorama cinematografico sloveno: ad esso, infatti, partecipano fiction, documentari e film di animazione, così come la produzione dell'Accademia per il teatro, radio, cinema e televisione di Lubia-

GLASBENA MATICA
SPETER

Tecaj diatonične
harmonike in tribil

Informacije in vpisovanje do 2. oktobra na Glasbeni matici - Špeter, ul. Alpe Adria - tel. 0432/727332, od ponedeljka do petka od 11. do 12. ure in od 16.30 do 18.30 ure.

na. Oltre alla presentazione dei film, al festival trovano spazio tavole rotonde, incontri tra studiosi, laboratori per i giovani, iniziative collaterali organizzate al fine di favorire conoscenze e scambio di esperienze.

All'annuale edizione del

Festival partecipano 61 produzioni, che verranno presentate in due sezioni: quella ufficiale è a sua volta divisa nel gruppo dei film in concorso (fiction, documentari e film d'animazione) e quelli fuori concorso (film e produzioni internazionali scelte), mentre in una programmazione parallela troveranno spazio le opere che non raggiungono gli standard qualitativi della sezione principale, ma presentano tuttavia nuovi e interessanti linguaggi autoriali o produttivi.

Nella prima sezione è annoverato anche "Starmi cajt", al fianco di produzioni come "Srce je kos mesa" di Jan Cvitkovič, vincitore, con il lungometraggio "Kruh in mleko", del Leone d'oro per il futuro al festival del cinema di Venezia del 2001.

Al momento il programma del festival è ancora in fase embrionale, ma prossimamente si potranno reperire ulteriori informazioni sul sito www.film-sklad.si, mentre copie del documentario "Starmi cajt" sono a disposizione a Cividale presso la sede del circolo di cultura sloveno "Ivan Trinko", la libreria "Muner" e "La libreria", oppure a San Pietro al Natisone, in edicola o presso la Beneška Galerija.

Beneška galerija, incontro con Snidero e Zompicchiatti

Si inaugura sabato 2 ottobre, alle 18, nella Beneška galerija di S. Pietro al Natisone la mostra "Srečanje-Incontro" che vede per protagonisti Piero Snidero e Silvano Zompicchiatti.

I due artisti saranno presentati da Bruno Milocco. La mostra rimarrà aperta ai visitatori fino al 28 ottobre con orario dalle 11 alle 12.30 e dalle 17 alle 18.30, chiuso sabato e festivi.

I vent'anni del Confemili, un convegno con La Loggia

Un bilancio dell'attività della confederazione delle minoranze linguistiche

A venti anni dalla fondazione del Confemili, la Confederazione delle minoranze linguistiche in Italia ha deciso di celebrare l'avvenimento con un convegno che servirà a tracciare un bilancio sull'attività svolta.

L'appuntamento, che si terrà mercoledì 6 ottobre, avrà una cornice particolare: il ministro per gli Affari regionali Enrico La Loggia ha infatti accolto la proposta del Confemili di svolgere il convegno presso il ministero da lui diretto.

Come scrive in una nota il presidente dell'organizzazione Domenico Morelli, l'occasione servirà anche per "elaborare una strategia per raggiungere meglio gli obiettivi ed essere più efficaci nel coordinamento delle iniziative utili affinché vengano ri-



Domenico Morelli,
presidente del Confemili

conosciuti i diritti delle minoranze presenti in Italia".

Il convegno, dal titolo "Associazione e diversità linguistica", prevede, a partire dalle 9.45, le introduzioni del presidente del Confemili e del ministro La Loggia. Seguiranno gli interventi del capo del dipartimento per gli Affari regionali, Sebastiano

Piana, del direttore dell'area minoranza del ministero dell'Interno, Giuseppe Mario Scalia, del dirigente del ministero dell'Istruzione, Elisabetta Davoli, e del consigliere del ministro delle Comunicazioni, Roberto Caravaggi.

Sulle strategie delle associazioni impegnate nella tutela delle minoranze parleranno Bojan Brezigar, Massimo Manera, Ivana Suhadolc e Pierino Donada.

Nel pomeriggio interverranno alcuni rappresentanti di enti locali e delle singole minoranze linguistiche. Il convegno si chiuderà con le conclusioni del presidente del Confemili.



SLOVENSKI GLAS

Beneških Slovenju u Belgiji

PERIODIQUE

Expediteur:
Z. Reven
Grand'rue 37
CHARLEROI

19457

januar

februar

1

Nel 1948 il sacerdote sloveno Zdravko Reven partì per il Belgio per offrire assistenza religiosa ai numerosi emigranti che avevano trovato lavoro nelle miniere belghe. Si dedicò alla sua missione pastorale nell'area di Charleroi, Mons e Bruxelles dove rimase fino al 1960. E qui naturalmente venne in contatto anche con gli emigranti che erano partiti alla volta del Belgio dalle Valli del Natisone.

Consapevole delle difficoltà che si trovavano ad affrontare, della forte nostalgia per la famiglia e per le tradizioni religiose e culturali del proprio paese d'origine, ma anche preoccupato dal fatto che attratti dalle sirene della città e delle sue tentazioni potessero dimenticare la chiesa ed il suo insegnamento ed insieme ad essi anche la lingua slovena, don Reven iniziò a pubblicare un bollettino ciclostilato bimestrale "SLOVENSKI GLAS Beneških Slovenju v Belgiji".

Nel periodo 1952 - 1960 uscirono 43 numeri del giornale, sei per ogni anno dal 1953 al 1959, ad essi vanno aggiunti il pri-

mo numero del 1960 che fu anche l'ultimo della pubblicazione ed un breve saggio dal titolo Boj beneških Slovencev za svoje pravice (L'impegno degli sloveni della Slavia per i propri diritti) che fu diffuso tra gli emigranti sloveni nel 1952. Alla sua stesura contribuì anche don Antonio Cuffolo, parroco di Lasiz (Pulfero) che fu un prezioso collaboratore di Reven, attento corrispondente dalle valli del Natisone ed autore della rubrica "Stric Jakop pise".

Il bollettino fu molto apprezzato tra i nostri emigranti, come testimoniano le loro lettere e soprattutto le offerte fatte e puntualmente registrate dal bollettino. Il lavoro di don Reven non fu invece apprezzato dalle autorità italiane che per dieci anni gli negarono l'ingresso in Italia.

In questa rubrica ripercorreremo le nostre vicende di 50 anni fa, quelle che ebbero un'eco sulle pagine dello Slovenski Glas che fu per quasi dieci anni uno specchio molto interessante della vita e della società della Slavia. Iniziamo con il saggio.

Beneška Slovenija je hribovsko ozemlje med goro Kaninom (južno od Kanalske doline) in reko Idrijo (na nekdanji avstrijski in danes ital. - jugoslovanski meji).

Je najzapadnejši del slovenskega ozemlja, kjer bivajo Slovenci strnjeno, govorijo svoj jezik in imajo svoje običaje. Imenujejo se "beneški", ker so živeli dolga stoletja v okviru Beneške republike.

1. Zemljepisni očet
1. Ozemlje ni enotno (516 kmq)

1. - Na severu je Režija, globoka in ozka alpska dolina, ki jo obdaja visokogorski svet (Zrd 2.324 m, Visoki Kanin 2.585 m, Kadin 1.820 m). Po njej teče Režijanska Bela od jugoslovanske meje proti zapadu v Belo, ki se izliva v Tagliamento (Tilment). Režijane veže s Slovenci ob Soči le prelaz Predolina (1.682 m). Stike s Terskimi Slovenci jim brani greben Muzcev na jugu (Kadin 1.820 m).

2. - Zapadna Benečija (Terski Slovenci) predstavlja srednjegorski svet, razrezan s pritoki rek Tera, Karnate, Maline in Bistrice, polagoma prehajajoč v

furlansko gričevje. S Slovenci ob Soči so zvezani z dolino Učje (proti Žagi - Bovec) in v Breginjskem kotu. Vrhovi: Breski Jalovec 1.615 m., Javor 1.094 m., Ivanac 1.168 m).

3. - Vzhodna Benečija (Slovenci ob Nadizi in Idriji) je severo-vzhodno od Cedada. Nadiza in pritoki tvorijo doline v obliki pahljace, naslonjene na Matajur (1.643 m.) in Kolovrat (Nagnoj 1.192 m.), kjer teče italijansko-jugoslovanska meja. Do Slovencev v Soski dolini pridejo le ob Nadizi pri Kredu, čez prelaz pri Livku nad Kobari-dom in čez Sleme nad Tolminom. Od Goriskih Brd jih loči reka Idrija pri Prapotnem. Ves svet je usmerjen v furlansko ravnino. Slovenci bivajo v hribovittem svetu Furlani pa v nizini.

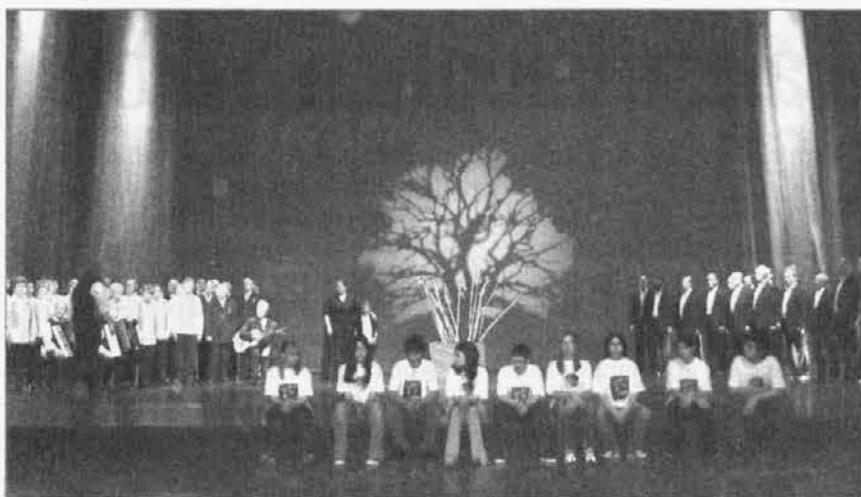
II. Meja med Furlani in Slovenci poteka danes skoraj prav tam, kot pred 1.300 leti. Od Ibane (it. Albana) pri Prapotnem (Prepotto), ki meji z Gorisko in Jugoslavijo, gre pod vasjo Cela pri Stari gori, čez vrh Karkos do mosta svetega Kvirina čed Nadizo (Ponte San Quirino) južno od St. Petra

Slovenov (S. Pietro al Natisone). Od tam gre pod hribi nad Tavorjano (Torreano), nad Fojdo (Faedis) nad Ahtnom (Attimis), nad Niemami (Nimis), čez Cedila (Sedilis), Smrdečo (Sammardenchia), nad Rtinom (Artegna), nad Huminom (Gemona) čez vrhove do Režute (Resiutta) in od tam do gore Kanina na italijanski jugoslovanski meji.

Do leta 1866 (prihoda Italije v te kraje) so bile slovenske še vasi Prapotno (Prepotto), Prešnje (Purgesimo) pri Cedadu, Torlan (Torlano) pri Niemah, Cedila (Sedilis), Cizerje (Ciseriis) pri Tarcintu (Tarcen-to), Hoja (Coia), Smrdeča (Sammardenchia), Gorjani (Montenars) pri Huminu, v katerih se večinoma danes govori furlansko; je pa še nekaj slovenskih družin.

III. Kraji. Če izvzamemo St. Peter ob Nadizi na cesti iz Cedada v Kobari-d, Beneška Slovenija nima večjih krajev na svojem ozemlju. Njene naselbine so v gospodarskem pogledu navezane na furlanska mesta Videm, Cedad, Humin, Krmin. To je pustilo tudi slabe posledice v narodnostnem pogledu.

1- se nadaljuje



Utrinek iz manjšinskega življenja

Pri izvajanju zaščitnega zakona se še močno zatika

Vlada vrnila paritetnemu odboru seznam občin, kjer naj se zakon izvaja

s prve strani

Ob tem bi (verjetno) priznali, da so Slovenci še na Trzaskem Krasu in v določenem predelu Milj. V Čedadu bi bilo le okence. Ker se ni strinjala s seznamom, je vlada vnesla vanj popravke. To pa ni zakonito. Da bi razčistila dvom, je vlada poslala sveženj papirjev s seznamom Državnemu svetu.

Državni pravniki so zadevo preučili in zapisali zanimiva stališča. Najprej so ugotovili, da določa seznam Paritetni odbor in nihče drug. S tem so zavrgli popravke vlade. Državni svet pa je k temu dodal še dve bistveni ugotovitvi. Zapisal je, da ni naloga Odbora, da samo sestavi seznam občin na osnovi mnenja občinskih svetovalcev. Odbor ima pravico in dolžnost, da bodisi v praksi kot na osnovi zakonov preveri, če so v nekem kraju res Slovenci "zgodovinsko prisotni". Odbor naj bi torej preveril stališča svetovalcev. Državni svet celo očita Odboru, da ni preveril dejanskega stanja v Trstu, v Miljah in v Čedadu. Brez političnih predsodkov bi bilo preverjanje celo uresničljivo. Državni svet pa je pristavil še pomembno interpretacijo zakona. Organ, v našem primeru ministrski svet, ki je dolžan posredovati sklepe Odbora Predsedniku republike, ni navaden pismonoša. Če ugotovi, da so v odločitvah Odbora oziroma v seznamu dvomljiva stališča, lahko zahteva od odbora, da ponovno preuči zadeve. Kdor pa je proti, lahko najde dvome vedno.

Tako je ministrski svet tudi podvomil in poslal Paritetnemu odboru pismo. V njem je spretno izbral dano možnost in v bistvu zahteval od Odbora, naj preveri stališča vseh občinskih svetovalcev oziroma svetov in preveri, če so v občinah, ki jih vsebuje seznam, res Slovenci. Posebno pozornost naj bi Odbor namenil Čedadu, Trstu, Miljam in Gorici. Ne vemo, kako bo Odbor ukrepal, lahko pa že danes predvidevamo, da bodo nasprotniki zaščitnega zakona, ki sedijo v Odboru, osporavali stališčem tistih, ki zagovarjajo zaščito in ki bodo zagovarjali pravilnost seznama. Podrobno preučevanje s kreganji lahko traja mesece. Člani Paritetnega odbora se lahko zaprejo v klavzuro in se bi dvomili, da bi sestavili vsaj

približno skupno stališče. Ko bi vendarle prevladala teza, ki podpira seznam, bi lahko v Rimu ministrski svet našel nove napake oziroma bi podvomil in ponovno poslal seznam odboru za novi krog preverjanj.

Določanje teritorija, kjer naj velja zaščitni zakon za Slovence, ostaja tako žal izrazito politična zadeva. Se natančneje: ostaja ideološka zadeva, ki deli tiste, ki vidijo v slovenski prisotnosti jezikovno in kulturno obogatitev, od onih, ki se vedno nasprotujejo priznanju slovenske manjšine. Vprašanje ostaja, kaj narediti. Najslabše bi bilo popustiti pri zahtevi, naj se zaščitni zakon uresničuje. Če je namreč dozorel čas za sprejem zaščitnega zakona, bo dozorel tudi čas, ko

ga bodo pristojne oblasti počele izvajati. Ne smemo pozabiti, da je bil odziv posameznih občin in občinskih svetnikov v naši deželi pozitiven nad pričakovanji in je bil zato seznam občin dolg. To je desnico motilo. Prav tako ne gre pozabiti, da Dežela FJK v pripravi svojega novega statuta namenja manjšinam in tudi slovenski posebno pozornost. Skratka, Slovenci nismo sami. Prepričani smo, da bi tudi v rimski vladni večini našli zagovornike, ko ne bi imela nad nacionalnim vprašanjem v FJK monopol tržaska nacionalistična desnica. Njen glas pa v Rimu se tehta. Zato se Slovenci in demokrati ne smemo ustrašiti strupenih papirjev in stališč. Kjer rastejo mušnice, rastejo tudi jurečki. (ma)



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Nenadoma je prišel mraz

Nenadoma je prišel mraz. Temperatura je padla, z mrazom se je vlil leden dež. Hribi so se pobelili. V Trstu je zatulila burja. Na vrata je potrkala jesen.

Pisatelj bi napisal veliko lepih jesenskih misli in podob: o trgatvi, o mostu, o shrambah, ki so se napolnile s pridelki.

Pisal bi o gobah, o košanju in o vsem, kar zaznamuje prihod jeseni. Morda bi opisal polha, ki gloda orehe in nabira pod kožo mast za zimo. V notranjosti gozda bi pisec videl celo medveda, ki se je krepko zredil zato, da bo zlezl v zimski brlog in mirno zaspal.

Pisatelj bi moral biti Ivan Trinka ali pesnik morja in Krasa Igo Gruden, skratka, nekdo, ki je živel v kmečkem okolju, ali pa ga je poznal. Včasih je lepo brati kmečke idile in jih oviti v nostalgijo. Nekoč je bilo življenje trdo, vendar ima tudi napredek svojo ceno. Ena izmed postavk je vedno manjši stik sodobnikov z naravo. Druga je nedvomno ta, da se rahljava vezi med ljudmi. Mi smo vedno bolj sami.

Agrarno okolje ni bilo i-

dilično, posameznik pa se je branil in se ohranil znotraj številne družine, v posebni vaški solidarnosti in v komunikacijski mreži, ki je bila sicer prostorsko omejena. Z industrijalizacijo se je vse to spremenilo. Nekatere yezi pa so ostale: jezik, kultura, narodna pripadnost in podobne vrednote. V njih so tudi tradicija, spomini na nekdanje čase, skratka, korenine.

Ko opazujemo prva jesenska znamenja, ko se spomnimo na lepe spise in pesmi naših umetnikov, potrka na naše srce tudi žive in pomembne stvari, ki ostajajo vredne tudi v internetni dobi: biti skupaj, pogovarjati se, pomagati drug drugemu, gojiti naš jezik in se ne zadovoljiti s tem, kar smo se doslej naučili. K temu bi dodal še to, kar prevečkrat zamanjkuje: knjigo. Pomembne so vse knjige, vendar je za znanje slovenščine dragocena predvsem dobra slovenska knjiga. Vem, da so slovenske knjige drage, da nimamo časa za branje, kljub temu pa so to tudi izgovori.

Dnevi bodo krajši, kmalu bodo zamenjali uro in uvedli

ponovno sončno. Se prej se bo stemnilo. Kaj ne bi vsaj za uro vzeli v roke knjigo in brali? Nekateri bi lahko brali o tem, kar je nekoč bilo in o čemer sem uvodoma pisal, drugi bodo segli po zahtevnejših knjigah. Vse to pa služi, da se ob znanju vendarle počutimo nekako skupaj. Domač jezik nas veže. V družinskem krogu najde se posebno toplino. Tudi knjiga je svojevrsten pogovor z avtorjem. Nekoč so knjige brali skupaj, danes to počnemo vsak zase. Vendar ne jezik, ne knjiga in ne zlahka kultura ne silijo v osamljenost. Hujsa je televizija, ker jo večina slabo uporablja in nas ne vabi k dialogu. Zapisali bi, da mnogo televizijskih programov celo poneumlja, pa imamo zanje vendarle čas. Ne trdim, da je slabo gledati televizijo. Zaradi nje pa ne smemo biti doma mutasti, pozabiti na lasten jezik in izgubiti tako pripadnost kot korenine.

Nikoli se ne bomo vrnili v stare čase, verjetno bi se tudi ne hoteli. Kljub temu pa se lahko potrudimo in ustvarimo trenutke domačnosti, kjer se pogovarjamo, z nami pa govorijo se lep jezik, umetnost in kultura. Saj niso čarovnice, da bi jih zapodili! Ste morda opazili, da postane po branju pesmi zvezda nad belim hribom svetlejša in lepša? Morda jo komaj opazimo in pridemo za trenutek v stik z naravo in s samim sabo. To pa je že veliko dejanje: tisto, ki nam v vsakodnevnem truscu se najbolj manjka.

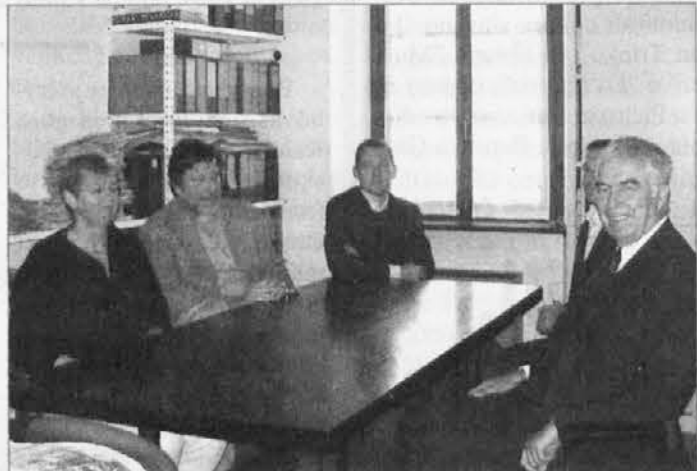
Pogovarjal se je s prefektom, z videmskim predsednikom in županom

Obiski konzula Šušmelja v videmski pokrajini

s prve strani

Nakazuje pa se tudi potreba po odprtju novih podobnih prehodov, saj je povpraševanje po njih veliko. Maloobmejna prehoda z izkaznico sta zabeležila velik porast prometa, kar bi se dogajalo tudi pri drugih. Veliko ljudi prihaja po nakupe in na delo v Furlanijo iz Slovenije. Iz Furlanije in Benečije pa je prav tako veliko tistih, ki gredo preko meje po nakupih, na izlete in tudi po raznih opravilih. Propustnica pa postaja vedno manj uporabljen dokument.

V popoldanskih urah se je konzul Šušmelj srečal se z videmskim županom Ser-



Generalni konzul Šušmelj na našem uredništvu

giom Cecottijem. Spregovorila sta o sodelovanju v prostoru, ki se je ob vstopu Slovenije v EU izrazilo zblizal.

Med omenjenimi obiski je Generalni konzul RS v Trstu Jože Šušmelj obiskal tudi uredništvo Novega Matajurja, kjer ga je pozdravila urednica Jole Namor, in se srečal s predstavnikom KD Ivan Trinka Lucio Trušnjak in predsednikom Mihom Obitom.

Beseda je tekla o položaju Slovencev v Benečiji, Reziji in Kanalski dolini. Seveda je bil govor o delu in razširjenosti Novega Matajurja, kot tudi o dnevih, ki jih v Vidmu in v Spetru pripravljajo v spomin na 50-letnico smrti Ivana Trinka.

Slo bo za pomemben dogodek z mnogimi znanstvenimi posegi ter z uglednimi gosti iz naše dežele in iz Slovenije.

In tavola i sapori dell'autunno nelle valli del Natisone

Domenica 3 ottobre riprende l'Invito a pranzo, un'iniziativa che in questi anni ha richiamato nelle Valli del Natisone moltissimi visitatori, attratti dai sapori dell'autunno, dalla ricca e genuina tradizione della cucina locale e soprattutto dall'abilità e dalla cura con cui i nostri ristoratori preparano i loro piatti.

L'iniziativa è stata presentata martedì 28 settembre a San Pietro dal Natisone da Patrizia Marinig, presidente dell'Associazione Invito che promuove l'iniziativa con il contributo della Regione ed il sostegno della Comunità montana, della Camera di commercio di Udine e dell'Unione economica regionale slovena. Presenti anche il sindaco Man-

zini e l'assessore Strazzolini.

Dieci sono i locali che aderiscono all'iniziativa: Trattoria Alla Cascata (Clodig, Grimačco), Agriturismo Valle d'oro (Crostù, San Leonardo), Albergato trattoria Alla Trota (Specognis, Pulfero), Osteria all'Antica (Cras, Pulfero), Trattoria ai Buoni amici (Tarcetta, Pulfero), Trattoria Le querce (San Pietro al Natisone), Trattoria la Tana del Formichiere (Spessa, Cividale), Osteria Trattoria La cascina (Sorzento, San Pietro al Natisone), Trattoria Taverna fiorita (Vernasso, San Pietro al Natisone) e Locanda al Giardino (San Pietro al Natisone).

La manifestazione si protrarrà fino al 31 ottobre. Info: www.invitoapranzo.it.

Approvato dalla Convenzione il nuovo statuto

Regione plurilingue

segue dalla prima

Il testo approvato dalla Convenzione rappresenta indubbiamente un passo avanti sensibile nei confronti dello Statuto attuale, ma anche un miglioramento sostanziale del primo testo uscito dalla Convenzione stessa.

La preoccupazione è per i passaggi successivi della proposta di statuto che dovrà affrontare il dibattito in V Commissione ed in seguito

l'approvazione definitiva in Consiglio regionale.

Poi verrà inviato al parlamento dove, come tutte le leggi costituzionali, dovrà superare la doppia lettura della Camera e del Senato che sono alle prese con riforme importanti e dove, al di là del clima politico più o meno favorevole, i tempi tecnici, fino alla fine della legislatura, sono molto molto risicati.



Le scelte della Comunità montana Torre-Natisone-Collio

Fondo montagna e legge 38, sì alle proposte con malumore

Passa in Comunità montana il piano triennale di interventi da realizzare con i contributi del Fondo montagna e dell'articolo 21 della legge 38 che tutela la minoranza slovena. Al voto quasi unanime (24 i favorevoli, astenuti i sindaci Noacco e Garbaz), avvenuto nella seduta di lunedì 27, ha fatto riscontro una discussione abbastanza accesa, che ha fatto trapelare più di qualche malumore nei confronti della proposta del direttivo.

Proposte che, va detto in particolare per quanto riguarda il Fondo montagna, dovranno essere ora vagliate (e probabilmente ridimensionate) dalla Regione per poi tornare in assemblea.

Fondo montagna, dunque. Le due poste più importanti sono i contributi per il riscaldamento domestico (1.095.000 euro) e quelli per il commercio (870.000 euro). Altri investimenti di rilievo sono la riqualificazione del capannone di Cemur proprietà dell'ente per produzioni forestali, trasformazione e commercializzazione del legno (171 mila euro), il sostegno ad attività culturali proprie o di associazioni (240 mila euro), gli interventi di completamento del museo etnografico (190 mila euro), la prosecuzione di un percorso ciclabile dalle Valli del Torre a quelle del Natisone ed al Collio (240 mila euro), la manutenzione della viabilità forestale (235 mila euro), il sostegno al turismo ambientale (320 mila euro) e la realizzazione di per-

Nuova fumata nera, lunedì, per l'elezione del direttivo della Comunità montana. Anche questa volta non sono stati presentati né lista di candidati né programma. Corsi è apparso sbrigativo nel concludere che se anche alla terza occasione, cioè tra due settimane, non sarà presentata alcuna lista, l'ente verrà commissariato.

Si tratta di "un fatto grave" per l'assessore uscente Renato Picogna, sindaco di Nimis, "un fatto che dimostra la debolezza dell'ente e anche di noi sindaci". Dopo aver fatto un breve bilancio della gestione Corsi, Picogna ha affermato che "la strada istituzionale per uscire dall'impasse è quella giusta, ma esiste anche quella politica, e allora è il centro sinistra a dover farsi avanti perché ha i numeri dalla sua parte".

Per Giuseppe Marinig "non c'è la capacità politica e programmatica per dare una gestione alla Comunità montana" mentre il sindaco di Torreano Paolo Marseu ha voluto distinguere le responsabilità: "Non si può muovere chi ha solo nove voti".

Ultima possibilità, dunque, alla prossima seduta. In predicatorio per la presidenza rimane Corsi, ma salgono anche le quotazioni del sindaco di Attimis Maurizio Malduca.



Sopra
il centro visite
di Stupizza,
a fianco
viabilità a Stregna

corsi lungo il sistema difensivo della Prima guerra mondiale (170 mila euro).

Nel complesso, per le annate dal 2004 al 2006, viene prevista la somma di 4 milioni 431 mila euro.

Dal dibattito è emersa la necessità di rivedere i criteri di assegnazione. I più perplessi sono sembrati Claudio Garbaz e Claudio Noacco, rispettivamente sindaci di Stregna e Lusevera.

Il primo ha criticato la scelta di ridimensionare le somme in base a dei parametri regio-

nali, il secondo, riferendosi ad un finanziamento per "interventi di innovazione tecnologica" pari a 100 mila euro, ha affermato che "usufruire del Fondo montagna per cambiare i computer sembra davvero fuori luogo".

Stessa musica per le poste decise in base all'articolo 21 della legge 38. Si tratta (vedi schema a fianco) di interventi per un totale di 1 milione 769 mila 200 euro nel corso di tre anni.

Di questa cifra poco più di un milione di euro verranno

coperti dal trasferimento regionale. All'anno giungeranno dunque alla Comunità montana Torre-Natisone-Collio, grazie alla legge 13, 334 mila 635,55 euro.

Marinig, che al momento del voto ha lasciato l'aula, ha dichiarato che "i Comuni che vogliono aver diritto ai finanziamenti devono riconoscere che sul proprio territorio è storicamente presente la minoranza slovena, ma devono avere anche, nel proprio statuto, un riferimento preciso alla minoranza".

Riparto art. 21 legge 38/2001 (cifre in euro)

COMUNE	PROGETTO	COSTO COMPLESSIVO	COSTO 2004	COSTO 2005	COSTO 2006
ATTIMIS	Completamento area sportiva - magazzino a Subit Sistemazione via Gortani a Subit Manutenzione canonica Subit	90.000	30.000	30.000	30.000
LUSEVERA	Dizionario "po-nasen - italiano e italiano - po-nasen" Censimento oggettistica museo etnografico Sistemazione carreggiate Pubblicazione libro favole Recupero vecchi lavatoi Libro "Bardo dan bot - Lusevera una volta" in italiano e po nasen	120.000	13.500 5.000 8.000 13.500	15.000 25.000	22.000 18.000
FAEDIS	Acquisto arredi Ristrutturazione fabbricato valle Promozione rapporti culturali con la vicina Slovenia	90.000	15.000 15.000	15.000	15.000 15.000
TAIPANA	Area per attività sportive Sistemazione viabilità Parcheggio a Taipana Predisposizione parco giochi	120.000	40.000	40.000	30.000 10.000
DRENCHIA	Rifacimento campo sportivo in località Solarje Viabilità comunale Rifacimento piazza a Cras	120.000	40.000	40.000	40.000
GRIMACCO	Sistemazione campo di calcetto Sistemazione impianto di illuminazione e riscaldamento in edificio comunale a Liessa Progettazione area Pip Dolina Sistemazione palestra di Liessa Completamento sentiero storico Topolò-Livek Sistemazione sentiero culturale mulino di Topolò	270.000	45.000 45.000	45.000 45.000	45.000 45.000
PREPOTTO	Sistemazione strada Codromaz-Berda-Covacevizza Sistem. strada Podresca-Oborza	300.000	50.000 50.000	50.000 50.000	50.000 50.000
PULFERO	Borse di studio per valorizzazione sito della Grotta d'Antro Acquisto attrezzature informatiche per avvio centro visite Stupizza Realizzazione cartelli turistici Borse di studio per valorizzazione sito della Grotta d'Antro Acquisto arredi ex scuola Montefosca ed ex scuola Tarçetta Valorizzazione del sito "Sustarjova jama" a Specognis Completamento acquisto arredi ex scuola Montefosca Attività culturali varie	184.000	13.000 30.000 12.000	13.000 25.000 30.000	13.000 40.000 8.000
S. PIETRO ALNATISONE	Interventi di manutenzione straordinaria e ordinaria scuola bilingue di S. Pietro	177.000	59.000	59.000	59.000
SAVOGNA	Arredamento e impianti di proiezione e amplificazione sala comunale Acquisto scaffali biblioteca Urbanizz. area artigianale 1. lotto Urbanizz. area artigianale 2. lotto	106.000	20.000 6.000	40.000	40.000
SAN LEONARDO	Sistem. muri edifici scolastici Sistem. passerella Osgnetto Completamento impianti sportivi Merso di Sopra	86.000	36.000	20.000	30.000
STREGNA	Impianto di illuminazione pubblica a Raune, Saligoi, Presserie, Tribil Inf. e Stregna Organizz. manifestazioni e incontri per gli anziani Interventi di pulizia di spazi pubblici di interesse turistico Pubblicazione sulla toponomastica e sulla cultura popolare del comune di Stregna	106.000	25.000 6.200 10.000	25.000 15.000	25.000
TOTALE		1.769.200	557.200	552.000	585.000
TRASFER. REGIONALE		1.033.906,65	344.635,55	344.635,55	344.635,55

Secondo l'ex presidente della Comunità montana "l'80 per cento delle richieste non rientravano nello spirito della legge. Vanno invece fatti progetti mirati alla creazione di

occupazione sul territorio".

Il sindaco di Savogna, Lorenzo Cemoia, ha proposto di stilare un regolamento per definire il tipo di domanda da presentare, Elio Berra, primo

cittadino di Taipana, ha fatto sapere che le realizzazioni del primo riparto, risalente al 2001, nel suo comune devono ancora iniziare.

Michele Obit

Društvo Rečan vabi na večer poezije an Kulturno jesen

Biu je senjam za vse Lombajce

An lietos je iniciativa lieskega društva Rečan "Zapuoimo jo na sred vasi" parnesla puno dobre volje an zivljenja. Telekrat so zbral Lombaj, ki je v garmi-

skem kamunu se pa darzi za dreškega, saj spada tudi pod stuoblansko faro, Lombajci pa se čujejo no malo zapuščeni od vsieh.

V saboto 11. septembra je pa bluo vse zivuo an veselo. Piel so tisti od pevskega zbora Rečan, ki pa nieso dugo cajta bli sami, saj so jim hitro paršli na pomuoc an drugi.

Kar se oglasijo naše viže, kar se čujejo besiede naših piesmi tisti, ki jih poznajo na morejo zamucat. Pa še nimar

buj po riedko je po naših gorskih vaseh parložnost za jo zapiet.

Tiste, ki razveseli vsakega, pa naj je še takuo zalostan an slabe volje, je ramonika. An gor v Lombaju jih nie manjkalo. Claudio an Valentino, Ezio an Anna, Stefano an Franco... so jo kar veselo arzteguval.

Kulturno društvo Rečan nas sada vabi v drugo vas garmiskega kamuna. Telekrat bo srečanje v Dolenjem Bardu, kjer v saboto 9. oktobra napravejo večer poezije "V nebu luna plava".

Poslušal bomo drugačne glasuove an jezike. Lietos so povabil znano furlansko pesnico Novello Cantarutti, Vi-



Pogledita ki dost puobu se je zbralo okuole lombajskega korita, dol zdol pa pridni beneški godci

ljema Cerna an Igorja Cerna, ki pišeta v slovenskem dialektu Terskih dolin an se Gabriello Cicigoi ki piše v dreski varianti nadiškega dialektu.

Drug dan, v nediejo 10. oktobra, kulturno društvo Rečan vabi na že tradicionalno **Kulturno jesen**.

Vse se začne popudan, ob 17. uri, ko bo v kamunski

sali garmiske občine gledališče.

Po predstavi na sred vasi so napravli za vse pečen kostanj, rebulo, rimonike an vseje....



Orsi sul Matajur e sulle montagne vicine! La lince nell'Alta Val Torre. Queste sono tra le scoperte - illustrate con fotografie sorprendenti - presentate da Stefano Filacorda, ricercatore all'Università di Udine, nella conferenza al Rifugio Pelizzo, all'apertura della Festa della montagna il 5 settembre scorso. Le fotografie mostrano un lato forse poco conosciuto del nostro territorio: le Valli del Natisone sono infatti una zona di grande valore ambientale e faunistico.

Per fotografare l'orso e la lince, Filacorda ed i suoi collaboratori hanno usato una tecnica piuttosto nuova per l'Italia: fotocamere automatiche che scattano al passaggio dell'animale. Le foto sono il fiore all'occhiello di una ricerca lunga che utilizza anche approcci tradizionali, come la ricerca delle tracce dei predatori.

E' stata realizzata dall'Università di Udine nell'ambito del progetto Interreg Italia-Slovenia "Gestione sostenibile transfrontaliera delle risorse faunistiche", in collaborazione con la Direzione centrale delle risorse agricole, naturali, forestali e della montagna della Regione, con il supporto del Parco Naturale delle Prealpi Giulie, il Parco Natura Viva di Bussolengo (Verona), il Parco Zoo "Punta Verde" di Lignano, e con l'Associazione cacciatori della Slovenia, il Ministero sloveno dell'agricoltura e delle foreste e l'Università di Ljubljana come partner oltre confine.

I primi risultati indicano che almeno cinque orsi sono passati ed hanno risieduto nelle zone del Matajur e del

Convegno in occasione della Festa della montagna presso il rifugio Pelizzo

Le valli del Natisone, un ambiente di grande valore ambientale e faunistico

Monte Mia nell'ultimo anno. Per la maggior parte erano di passaggio o di permanenza solo stagionale, in parte diretti dalla Slovenia verso l'Alta Val Torre ed il Parco delle Prealpi Giulie. Si pensa comunque che almeno un individuo si sia anche fermato per il letargo invernale nelle montagne sopra il Natisone.

Mentre gli orsi sono piuttosto numerosi nella vicina Slovenia, si pensa che non ci siano più di 50 linci in tutte le ampie foreste del paese. Così la sua presenza nel Friuli orientale è un dato importante, e le foto scattate dai ricercatori dell'Università di Udine mostrano un predatore che evita strettamente la presenza umana. La lince, che può raggiun-

gere anche 25 chili, si muove soprattutto di notte, percorrendo grandi distanze.

Un territorio da valorizzare

La presenza di questi due animali affascinanti è un indicatore del fatto che le Valli del Natisone hanno "un valore straordinario". Un valore naturale, ha sottolineato Filacorda, che va gestito nel miglior modo possibile. Da notare che la legislazione europea chiede una protezione prioritaria per queste due specie.

Il tema della gestione è complesso per almeno due aspetti. Il primo è che gli orsi non conoscono i confini politici (come neppure altri animali selvatici). I collegamenti naturali tra le Valli e le foreste slo-

vene implicano che la gestione del nostro territorio deve essere perseguita in cooperazione con quella dei nostri vicini. In-

fatti, dopo la presentazione della ricerca dell'Università di Udine, il sindaco di Kobarid Gregorčič ha parlato della ne-

cessità di "vivere su questi territori in modo equilibrato tra uomo e ambiente".

Inoltre, le Valli del Natisone sono un territorio complesso, non uniforme, che si può rappresentare come un "mosaico" di boschi recenti, boschi più vecchi, di prati e campi e di abitati, ha spiegato Filacorda.

Il nostro mosaico

Spesso si sente parlare dei problemi del nostro territorio. La scomparsa di gran parte dell'agricoltura tradizionale e lo spopolamento dei borghi di montagna sono purtroppo fatti veri e pesanti. Però ragionando solo in termini negativi non si trova una visione per il futuro. L'immagine del "mosaico", composto da elementi diversi, ci dà un suggerimento importante, che magari ci può aiutare negli sforzi per lo sviluppo della montagna come il "Piano Nediske Doline 2008" presentato dalla Pro Loco Valli del Natisone.

Nel mosaico delle nostre Valli c'è posto per l'orso e la ricchezza naturale che rappresenta, senz'altro apprezzata dai visitatori. C'è posto per i borghi rurali, i loro abitanti e la loro cultura. C'è posto per le aree agricole, le zone di caccia, e le zone industriali. Se si vede la ricchezza del mosaico si apprezzano anche gli elementi: o per dirlo in un modo più concreto, i valori naturali delle Valli possono attirare un turismo consapevole ai borghi di montagna, aiutando ad arrestare lo spopolamento. Ovviamente, questa non è "la" soluzione ma solo una parte, che richiede lungimiranza da parte di tutti.

Anthony Zamparutti



Sopra un orso ripreso sulle montagne sopra il Natisone, sorpreso dal flash. Qui una lince con la sua preda, un capriolo, che insospettita dal flash, ha poi trascinato via la carcassa per mangiare in pace. La foto è apparsa anche sul numero di luglio della rivista nazionale Airone

Srečanje v Mečani

V Mečani spet srečanje med človekom an naravo

Lan je parvič vas Mečana, v spietarskem kamunu, odparla svoje vrata umetnosti an vsiem tistim, ki imajo radi naravo.

“Umetnost v naravi” je bla razstava, kjer so umetniki predstavljali instalacije narete z naravnimi materiali v gozdu al med hišam.

Lietos je kamun dobiu pripevek od Pokrajine an pokroviteljstvo kluba Unesco iz Vidma za napravrt drugo srečanje an zato je vprašu sodelovanje Auserja Nediških dolin, društvo, ki je praktično parpravu program.

V saboto, 25. setemberja so odparli razstavo, kjer je sodelovalo dvanajst umetniku (kajšan od njih je biu ze lan, drugi so pa bli iz naših kraju), zvicer pa so pokazal video Giacinta Jusse, ki je kazu stare podobe an pričevanja go mez vas.

V nediejo zjutraj liepa skupina, parbližno trideset ljudi an med njim puno otrok, je sla na pohod po stazah okuole Mečane. Skupino je vodu Giovanni Coren, ki se je puno krat ustavu ta par kajšnim drivejam an poviedu kaj je, za kuore an kada se more uporabiti. Ta par adnim kostanjam je pokazu, kuo so ankrat dielal cepljenje (innesto), na koncu je vzeu listje kostanja an z njim naredu an klobuk. “Takuo so dielal ankrat - je poviedu - tisti, ki so runal kope, da jih nie sonce peklo na glavo”.

“Lekcija”, če jo lahko takuo kličemo, je bla zaries zanimiva an za tiste, ki živijo tle v Berēciji an al so pozabil tele važne reči al pa, prevec mladi, jih nieso maj spoznal. Zdi se, da je Giovanni med zadnjimi, ki pozna benesko zemljo an vse tiste bogatije, ki so v njo skrite.

Ob adni ta pred hišo od Rosalbe, ki ima bed & breakfast, so paračal mizo an napravli pasto an se druge dobruote za vse. Popudan so otroci sodelovali z umetniško delavnico, ki jo je vodila Laura Piovesan.

V programu je biu potlé nastop adnega dua, ki pa je hitro ratu buj velika glasbena skupina, ki je zaries navdušila publiko. Igral so Alessandra Chiurco, Diego Kriscak, Giovanni (Battilé) Paca, Stefano Dini, Paolo Sartori, Roberto

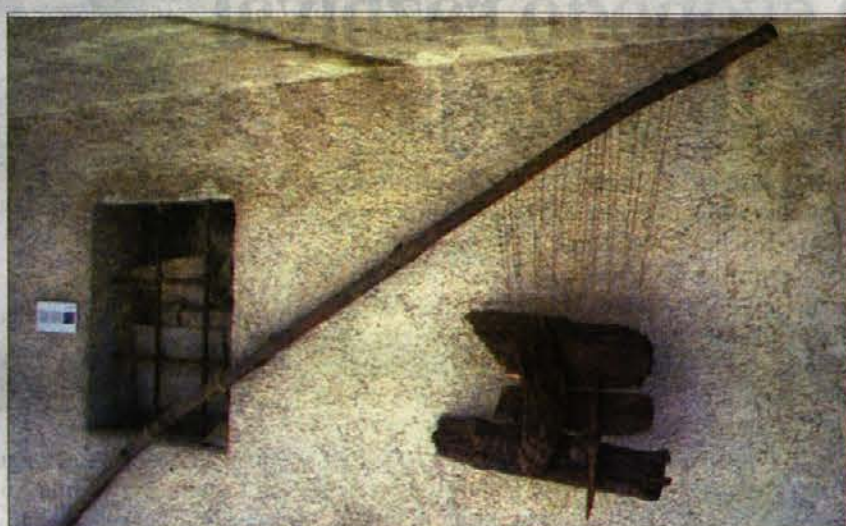


Sartori an Luca Zaro. Med odmorom je Michele Obit prebrau svoje poezije.

Na koncu lahko rečemo, de vas Mečana, s svojimi prebivalci, je še ankrat dokazala svojo gostoljubnost. Važno je tud, da se nadaljuje ta odnos med cloviekam an naravo, ki ne samuo navdihuje nove umetniške diela, pač pa nam pomaga živiet nomalo buojs tele cajte, ki so zadost težki za vse.



Giovanni Coren iz Petjaga je vodu skupino, ki je hodila po stazah an po gozdih okuole vasi Mečana. Giovanni je pravu, kuo se kličejo drevesa, za kuore an kada se jih more uporabiti



V Mečani so razstavljali Italo Cardinali, Sonia Casari, Michele Drascek, Michela Iaconcig, Giacinto Iussa, Paolo Manzini, Franca Morandi, Vera Paoletti, Laura Piovesan, Giovanni Rossi, Maria Luigia Valtingoier an Giordano Zorzi. Tle tri umetniške diela





Un momento della serata resiana a Barcola

I "brüsarji" di Resia in vetrina a Barcola

"Brüsarji z Režije, Brusaci iz Režije, Arrotini di Resia" è il titolo della mostra dedicata agli arrotini di Resia che si è aperta sabato scorso 25 settembre a Barcola, Trieste, nella sala del circolo culturale sloveno locale.

Alla mostra sono esposte immagini d'epoca molto suggestive, anche per le notevoli dimensioni, le caratteristiche "krosme" in legno, dapprima portate a spalla e poi trasportate su ruote, le biciclette ed altri oggetti inerenti questo particolare mestiere.

E' questa la seconda tappa di questa mostra poiché la stessa è stata realizzata ed esposta al museo provinciale di Capodistria lo scorso mese di febbraio.

Alla cerimonia di apertura, introdotta dalla presidente del circolo, ha portato il saluto dell'amministrazione comunale di Resia Cristina Buttolo, assessore alla cultura; la presentazione generale su Resia è stata esposta da

Luigia Negro, della Zskd di Resia e una dettagliata descrizione di questo mestiere, che viene svolto ancora oggi, è stata esposta da Giovanni Negro, presidente del CAMA, il comitato che è nato e opera per la valorizzazione di questo mestiere. Ha ricordato, tra le altre cose, che un arrotino resiano, un certo Giuseppe Trancon, originario di Lischiazze lavorò in Ungheria, a Sopron, anche per l'erede al trono d'Austria, Francesco Ferdinando.

Ad allietare la serata era presente una rappresentanza del Gruppo Folkloristico Val Resia, guidato dal presidente Maurizio Di Lenardo e presentato da Serena Di Lenardo che ha focalizzato l'attenzione sulla descrizione dei costumi, degli strumenti e sulla storia del gruppo stesso che si fa risalire al lontano 1838 quando un gruppo organizzato di danzerini e danzerine si esibì ad Udine davanti all'imperatore d'Austria, Francesco Giuseppe.

Una serata tutta dedicata a

Resia e alla sua cultura, una serata per promuovere e far conoscere la nostra valle ed i suoi aspetti più caratteristici. Un momento anche di incontro e di reciproca conoscenza tra la comunità di Barcola e Resia.

LN

Kolovrat e visite guidate, un successo

Sono state poco meno di un centinaio le persone che solo nella giornata di domenica 26 settembre hanno colto l'invito della Pro-loco Nediske doline e si sono incamminate sui passi del generale Rommel sul Kolovrat.

L'iniziativa ha dunque suscitato molto interesse e quel che più conta i visitatori, molti dei quali per la prima volta a Solarje e sul Kolovrat, hanno apprezzato la bellezza dei luoghi e le straordinarie vedute che si godono dalla cima sia verso la valle dell'Isonzo, sia verso la pianura friulana, il mare, l'altipiano della Bainizza. Molto apprezzate anche le guide che hanno accompagnato i visitatori e ripercorso assieme a loro le vicende tragiche e dolorose della prima guerra mondiale.



Diverse scuole hanno già prenotato la visita sul Kolovrat. Nei prossimi fine settimana le visite dovrebbero intensificarsi ulteriormente anche perché il programma è stato arricchito. Domenica 10 ottobre sul Kolovrat, lì dove c'era l'ospedale militare, ci sarà la rievocazione storica con il gruppo Sentinelle del Lagazuoi. Allestiranno un vero e proprio accampamento di soldati italiani in divisa d'epoca, muniti di armi ed equipaggiamenti originali del 1915 -

18. Il giorno prima si aprirà a Tribil superiore una mostra di documenti e cimeli della prima guerra mondiale, raccolti per lo più nelle valli del Natisone. Domenica 17 ottobre ci sarà il Burnjak sempre a Tribil superiore. Dal 3 al 31 ottobre si svolge la manifestazione Invito a pranzo nelle valli del Natisone.

Ricordiamo che le visite guidate "Sui passi del generale Rommel" vanno prenotate al 338 / 1260311, e-mail: booking@nediskedoline.it.

Vent'anni d'impegno contro l'alcol

Sabato 25 settembre si è svolto presso il teatro delle Orsoline di Cividale il ventennale dell'Acat cividalese.

L'Acat cividalese opera dal 1984 sul territorio e riunisce 11 club di vari comuni. I club sorgono per aiutare coloro che hanno problemi con l'alcol; vi partecipano le famiglie che, aiutate da un servitore insegnante (una persona che funge da mediatore) vogliono cambiare la loro vita eliminando l'alcol.

Alla manifestazione è stato evidenziato il lavoro svolto in questi vent'anni per la pre-



venzione dei problemi alcol-correlati. E' stata allestita una mostra fotografica coordinata

da tutti i club in cui, attraverso le foto, si è ripercorso il cammino svolto, le attività culturali e ricreative che hanno animato il lavoro dei club. Sono intervenuti monsignor Genero, che ha portato i saluti della comunità parrocchiale, il dottor Piani, coordinatore del Sert, il presidente dell'Acat regionale prof. Mario Sartor, il comm. Blasig che ha portato i saluti dell'amministrazione comunale di Cividale e la dottoressa Gabriella Totolo che per prima ha fatto suo il metodo del professor Hudolin e lo ha portato nel club di Cividale

e da lì a tutto il mandamento.

Insieme hanno ripercorso le varie tappe del lavoro fatto in questi vent'anni e hanno coinvolto il pubblico in un dibattito che è sfociato nella testimonianza di coloro che hanno vissuto in prima linea il problema alcol.

La manifestazione ha avuto successo ed è stata l'occasione per ricordare coloro che ci hanno lasciato e coloro che non vedevamo da qualche tempo.

Una piccola rimpatriata che speriamo possa ripetersi ancora.

V ponedeljek, 11. septembra so v ljubljanskem parku Tivoli odkrili kip velikemu slovenskemu pesniku, pisatelju, mislecu in politiku Edvardu Kocbeku. Z ljubljansko županjo Danico Simčič je spomenik odkril tržaški pisatelj Boris Pahor, ki je bil Kocbeku dokaj blizu in zavzeto branil njegove misli in delo tudi v casih, ko je bilo to v Jugoslaviji "nezazeleno" (beri: prepovedano).

Istega dne so v ljubljanski Drami imeli slavnostno akademijo, na kateri je spregovoril predsednik slovenske vlade Anton Rop. Pred akademijo so v knjigarni Konzorcij predstavili dokumentarno monografijo o pesniku. Na predstavitvi sta spregovorila Kocbekova mlajša sodobnika in sodelavca Joža Mahnič in Janez Gradišnik. Knjigo z naslovom Edvard Kocbek sta uredila France Pibernik in Jurij Kocbek.

Predstaviti bralcem Edvarda Kocbeka v nekaj besedah je izjemno težko dejanje. Rodil se je 27.9.1904 in umrl jeseni leta 1981. Bil je kristjan dvoma. Bral je Kierkegaarda in krščanskega ekzistencialista Mouniera, pri srcu mu je bil pesnik Claudel. Nasteli smo imena evropskih

11. septembra v Ljubljani vrsta prireditev ob stoletnici rojstva Kocbeka

Človek, ki je za svobodo razbival vse totalitarizme 20. stoletja

mislecev, da bi razumeli, s kakšnimi problemi se je Kocbek soočal. Bil je kristjan, ki je obenem začutil samoto človekovega bivanja in dvom. Zanj pot do boga ni bila dana, ampak je rastle sredi muk in samote. Problemskost človekove eksistence je nepozabno zapisal v pesniških zbirkah Zemlja (1934), Groza (1963) in Porocilo (1969). Ze glede verskega vprašanja se je Kocbek oddaljil od dogmatizma, ki je med dvema vojnama prevladoval v slovenski cerkvi.

Kot človek, ki biva v zgodovini, se je Kocbek približal socialistični misli in stopil v strujo, ki jo imenujemo krščanski socializem. Družbena zavzetost je pisatelja dejansko "vrgla" v politiko. Leta 1937 je objavil esej Premisljevanje o Spaniji, kjer se je odkrito zavzel za boj proti fašističnemu diktatorju Francu. Z esejem je Kocbek povzročil razkol v

slovenskih katoliških krogih. Skof Rozman in desno krilo slovenske cerkve je Kocbekova stališča ostro zavrnilo. Del krščanskih intelektualcev pa se je zbral okoli revije Dejanje. Krščanski socialisti so se s Kocbekom leta 1941 pridružili kot ustanovni člani Osvobodilni fronti. Zacela se je Kocbekova partizanska pot.

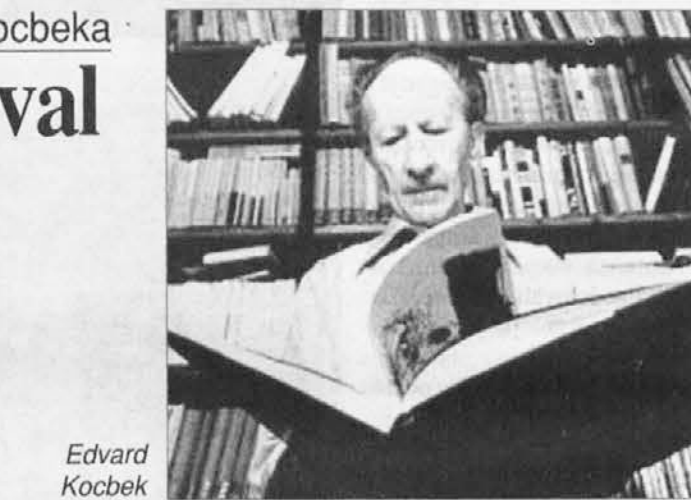
V izjemnih dnevnih zapisih, kot sta Tovarišija in Listina, je Kocbek opisal svoje ne vedno lahko bivanje v vrstah OF in NOB, saj je doživljal nadvlado komunistične partije in posledično Dolomitsko izjavo. Kljub kritičnemu pogledu na doloceno dogajanje, se je Kocbek odločil za vztrajanje pri osvobodilnem gibanju, saj je ocenil, da je za slovenski narod osvoboditev izpod naci-fašizma prioriteta.

Po vojni je Kocbek zasedal visoka mesta v takratni zvezni jugoslovanski in republiški slovenski vladi. Do

obračuna s KP je prišlo, ko je leta 1951 izdal zbirko novel Strah in pogum. V njih se je lotil tabuja, to je vprašanja, če osvobodilna borba lahko moralno opraviči vsakršno dejanje. Zaradi knjige je izgubil vse funkcije in se je moral vrniti v zasebno življenje.

Ob 70-rojstnem dnevu je izšel intervju, ki ga je imel s Kocbekom Boris Pahor. Intervju je izšel v knjigi Edvard Kocbek, pričevalec našega časa (Zaliv, 1975), ki sta jo uredila B. Pahor in A. Rebula. Takrat je Kocbek kot prvi javno spregovoril o poboju domobrancev. V Sloveniji in Jugoslaviji je nastal velik skandal, vendar je čas dal Kocbeku prav. Njegovo pričevanje je bilo namreč sibo in močno hkrati.

Kocbek je v praksi preizkusil dvome in razpoke človekovega bivanja. Ne samo s pisano besedo, ampak tudi z dejanjem je dokazal upravi-



Edvard Kocbek

čenost dvoma v vsak monolitni sistem, kar je bila konservativna cerkev in kar je bil komunizem na oblasti. Verjetno je bil to najvišji in najmanj oporečen slovenski glas in zato so njegove obtožbe imele dalekosežne posledice. Partija na vrhu svoje moči ni mogla preslišati drobne knjižice, ki je izšla v Trstu. Pesnikovi dvomi in obtožbe so ustvarjali novo resničnost, ki je Kocbek ni doživel, čeprav je živel v njem kot izhod iz mnogih nasprotij, kot so samota bivanja in vera, svoboda in totalitarizem, človek v trpljenju in luč upanja. Človek, ki je ta nasprotja preveril tudi v praksi, je verjetno močnejši od

tistih, ki na oblasti zagovarjajo "večne" resnice. V tem smislu je bil Kocbek v evropskem merilu svojevrstna osebnost, ena izmed najglobljih prič dvajstega stoletja, ki pa ga, ponovno paradoksalno, Evropa ne pozna. S tem nepoznanjem v bistvu Evropa ne pozna delček svoje lastne usode.

Zapišimo lahko, da si je Kocbek objektivno zaslužil Nobelovo nagrado, a je bil sin premajhnega naroda, da bi mu jo podelili. To pa nič ne odjemlje človeku, ki je z bolečino v srcu, s peresom misleca in puško bojvnika za svobodo razbival vse totalitarizme dvajsetega stoletja. A.M.

Potovanje z društvom svetega Štandrija iz Kravarja

Telekrat Dunaj, drugi krat pa...

Ustal smo že zguoda, tist petak 3. setembra, kar smo 'miel iti v gito z čirkulnan Sv. Štandrija. Bluo je umarno an kazalo je, de se oblaci, pa useglih smo bli veseli an lepuo zbujeni.

V korier, ki nas je pejala do Dunaja (Vienna) kajšan je spau, kajšan je brau, kajšan je pa njega pravu an kajšan drug se je pa ritu.

Parsli smo v naš hotel oku dvieh popudan, tan nas je čakala naša guida, bla je 'na italijanka, ki tan živi že 20 liet. Pejala nas je spancierat po mieste, kjer nan je pokazala hišo od komuna, avstrijski parlament, hišo kjer je

'l'Opera' poznana po cielin sviete. Videl smo se Univerzo, veliko cierku Sv. Stiefna an se druge. Niesmo imiel se zadost za parvi dan, takuo nas je pejala še do tistega prestora, ki se kliče "Prater" an kjer je puno gjostr, an tud 'no veliko koluo vesoko 54 m. s kateraga se more od luhta videt liep kos telega liepega miesta.

Bla je že ura za se uarnit v hotel, kar po pot smo srečjal bus u katerin je bla ciela angleška skuadra, tista nacional, ki igra na balon, biu je tud Bekamp!

Na vesta duo je? Ma kuo? Je mož od tiste druge, od Viktorie od Spice girls! Nomalo

buj cja Kiara, takuo se je klicala naša guida, nan je pokazala, kje je palača od Opec, ki je tista organizacija rojenà v liete 1960 an ki ima nalogo, kompit za koordinat politiko vsieh tistih daržav, ki predajajo petrol, an poviedat vsaki daržavi dost' petrolija more predat an dost ga stuort placjat.

Na koncu smo bli prù trudni an smo se veselo uarnil v hotel.

Zaviedel smo, de tisto jutro, že ob 7. tan na placu at blizu je biu "mercato delle pulci", sli smo an takuo vic

ku kajšan od nas je zastopu zakl se kliče "mercato delle pulci": tan na tistin placu je bluo prù usegà, za use guste. Ob 9. smo bli u hotelu, kjer nas je že čakala Kiara.

Tist dan smo se ogledal "centro storico" an opudan smo sli na kosilo v lepo "klient" od komuna telega miesta. Ziduovi so bli vsi narisani, z liepimi freskami, kamerierji so bli parjetni an simpatik, za jest je bluo dobrò, nie manjkalo prù nič. Popudan smo sli gledat host okuole miesta an

buj poznò pa tisto jamo v Hinterbühl, kjer znotra je tud 'no jezero. Tala jama je bla ankrat 'na miniera, kjer minatori so udieloval ges. Zvicer so nas pejal v vas Grinzing, kjer v liepin domačin prestore so nas čakal za večerjo, tel krat z muziko: biu je violin, ramonika, an dobar ženski glas, teli artist so bli iz Ogarskega.

Drug dan smo lepuo nabasal na koriero naše "sake an pake" an smo se pejal pruoť palači Schönnbrun, kjer dru-

zina Asburgo je bla vajena preziviet polietne cajte. Pregledal smo vse 40 kambre an muore rec, de Francu an Sissi nie manjkalo prù nič! O pudan smo sli kosit go na tist turam vesok 252 m., ki grede, ki se kose barli, počaso počaso sevidee, kar začnes jest župo videš skuoze okna palačo od Opec an kar si očedu tont imas pred sabo pa "Prater", kjer so gjostr!

Na koncu smo lepuo pozdravel našo vodico Kiara, ki je znala vse tri dni lepuo odguorit na vsako sort vprašanje, an smo se uamal' damu.

Pot nie bla prù nič duga, nomalo smo odpocil glavo an pamet, zak' v treh dnech smo cul an videl prù puno reči, potlè smo se nomalo igral an rital ku otroc s Francesco, ki nas je navadla kuo stuort pasat cajt, an potlè, kar tist ki je uozù koriero nan' je deu gor videokaseto, smo pa videl kuo smo pustinal kako lieto od tegà. Se finila nie kaseto, ki smo bli ze doma.

Druge lieto kan? Kajšan prave v Prago! (lp)



Takuo okoune lieta je trieba zaries na velicim praznovat!

Miesac za miescam, lieto za lietam se jih je nabralo ze petdeset.

Takuo "okoune" lieta je trieba praznovat na velicim, so pomislili tisti od klase '54 Nadiskih dolin.

Lozli so se kupe s Cedajci an sli na pot za dva dni, v saboto 11. an v nediejo 12. setemberja. Zbral so glavno mesto Avstrije an čeglih le v kratkem cajtu so puno liepega videl.

Vienno ali Dunaj, kot mu pravijo Slovenci, so to parvo spoznal skuoze okna koriere, cajt pa so imiel tudi za se sprehodit po centru miesta an za pogledat cierku Svetega Stiefna.

Drug dan so sli gledat Schönnbrun, grad kjer sta živiela Sissi an Franc Jožef pa tudi lepe varte pune rož vsieh farb. Vse so pa zarobil v nediejo zvečer z večerjo v znani cedajski ostariji.

Ki rec? Zbralo se jih je 49, imiel so se dobro an so bili dobre volje.

Imiel so srečo z uro, saj je bluo jasno an sonce jih lepuo gziel, lačni nieso bli an tudi zejni ne, pa se svoje godce "di classe" (Beppo, Mario an Roberto) so imiel ta par sebe,



ki so začel ze v saboto zjutra ob 6.30 "objemat" njih ramonike.

Zatuo je glih na koncu zahvalit nje an vse tiste, ki so organizal tako festo v parvi varsti Piciula an Annomario iz naših dolin an Stiefna iz Ceda-



Ma come, siamo già in pensione?

Eh si, ora Beppo farà il nonno a tempo pieno!



E' andato in ferie venerdì 17 settembre, e con domani, venerdì 1 ottobre 2004, inizia la vita da pensionato Giuseppe Bergnach, forse meglio noto col nome d'arte Bepposcossa (!).

Dopo varie esperienze lavorative, Beppino è stato assunto nel 1978 dal Comune di S. Pietro al Natisone. Dopo Renzo Vogrig, ora ha raggiunto questo ambito "traguardo" anche Giuseppe Bergnach.

Il neopensionato potrà finalmente dedicare tutto il suo tempo libero alla adorata nipotina Shania.

A Beppino vadano gli auguri di una vita da "felice pensionato" dagli amici tutti

Mtb, Azzida si fa valere in Val Rendena

Il 4 e 5 settembre si è svolta in Val Rendena la 2. edizione della 24 ore di mountainbike a cui ha partecipato una rappresentativa del G.S. Azzida. La squadra, capitanata dall'istruttore di mountainbike Gianni Scubla, era composta da altri sette concorrenti: i due istruttori di mtb Cristian Rossi e Franco Rucli, Marco Venturini, Giovanni Lesizza, Valter Buccino, Kristian Pitussi e Andrea Gangheri.

Partiti il venerdì, siamo giunti in nottata a Strembo, località che ospita la manifestazione. Dopo aver montato l'accampamento e issato il vessillo... cena: grigliata con polenta. Non il massimo alla vigilia di una gara, ma per il nostro spirito di partecipazione... ottima. Non mancano birra e caffè, gran finale con grappino a cui partecipano anche alcuni organizzatori della manifestazione. E la gubana?... speciale! Un grazie allo sponsor.

La giornata di sabato inizia presto: verifiche, ritiro numeri e gadget, una colazione abbondante ed il primo è già in griglia di partenza. Inizialmente lo spirito è quello di partecipare ma, dopo le prime classifiche parziali che ci vedono al 50. posto assoluto, ci lasciamo coinvolgere dall'en-

tusiasmo agonistico ed inizia una simpatica competizione all'interno del gruppo con la prima sfida a chi ha la cassetta degli attrezzi più assortita per poi trasferirsi sul circuito a chi riesce a compiere tre o quattro giri nel minor tempo possibile (idea di Marcon). Ci alterniamo così sul percorso di 6 km. Il primo turno di giorno, con gli spettatori che incitano tutti i bikers lungo il percorso; il secondo turno di notte, quello più duro, che spezza il sonno, dove alla chiamata ti senti rispondere: "Come... tocca già a me?", inizi a pedalare nel silenzio ed ogni tanto qualcuno ti chiede strada (quelli che alla fine percorreranno 20 giri più di noi, ma che, di sicuro, non hanno mangiato la sera prima la grigliata, non hanno brindato col grappino, ed al pranzo



Il gruppo degli atleti di Azzida. A destra Giovanni Lesizza

di mezzogiorno non hanno gustato il risotto con i finferli), tu ti dai coraggio incitandoti da solo perché, specie il primo giro da mezzi addormentati, è duro. Il terzo turno si pedala con lo spirito di chi vuol portare a termine la propria impresa nel migliore dei modi, dando il massimo. Così è stato. Ci siamo tutti impegnati al massimo, uno spirito di unità di squadra che fareb-

be invidia a tutti, considerando che, a parte io che avevo già partecipato ad una edizione della 24 ore, gli altri non avevano mai "gareggiato" ad una manifestazione simile. Oltre a ciò non vi era componente del gruppo che avesse conosciuto tutti gli altri prima della vigilia. Allo scadere delle 24 ore abbiamo raggiunto la mitica cifra di 100 giri, piazzandoci all'86. posto del-

la classifica su 250 squadre.

Un bravo a tutti. Anche facendolo siamo riusciti a divertirvi ed a raggiungere quel risultato che alla vigilia sembrava impossibile.

Anche nella mini 24 ore dei bambini avevamo un rappresentante, Nicolas Scubla, che assieme ad altri tre bambini di età diversa ha formato un squadra. I quattro si sono alternati ad ogni giro per

un'ora su un percorso molto bello e tecnico. Alla fine premi per tutti per l'impegno dimostrato.

Il prossimo anno ci sarà un doppio appuntamento per le 24 ore mtb.

Per chi fosse interessato, gli istruttori organizzeranno dei corsi principianti e non nei fine settimana autunnali. A risentirci!

Gianni Scubla



Sabato 2 ottobre si gioca l'anticipo del campionato di Promozione che vede in campo a Buttrio, alle 15.30, la squadra locale e la Valnatisone.

Nell'ultima gara del turno eliminatorio di coppa Regione di Terza categoria l'Audace di S. Leonardo, dopo essere passata a condurre grazie ad un calcio di rigore trasformato da Ivan Duriavig, ha subito la rimonta ed il sorpasso da parte della Savorgnanese.

Dalle voci circolanti negli ambienti sportivi locali, sembra che la Savognese non si presenterà al via del campionato in programma per il 10 ottobre.

Sfortunata esibizione a Lauzacco della Valnatisone nella seconda partita del campionato Juniores. La formazione sanpietrina è stata superata di misura dalla Union '91. Nonostante il risultato che li condanna al secondo stop consecutivo, i ragazzi valligiani hanno disputato una buona prova centrando per

A Lauzacco la Valnatisone disputa una prova discreta ma non riesce a rimontare l'Union '91

Juniores, la fortuna sbatte sugli incroci

L'Audace sconfitta dalla Savorgnanese in Coppa Regione - Ripartono i campionati amatoriali del Friuli Collinare

Numerose le formazioni delle Valli del Natisone iscritte ai campionati

Calcio a cinque, "ressa" di squadre

La Lega Calcio Friuli Collinare ha reso nota la composizione dei gironi del campionato amatoriale di calcio a cinque. Non è stata ancora fissata la data di inizio dei tornei.

Le nostre vallate sono presenti alla grande in questa specialità che, nonostante la carenza di campi da gioco, è sempre più praticata e seguita.

La formazione più titolata ed esperta è quella della A. A. Merenderos di S. Pietro al Natisone che giocherà nel campionato di Prima categoria assieme a Prontoauto, S.T.U., Simon's pub, Longobarda, Sedia elite, Ziracco, Credi Friuli Reana, Troncos, Sporting 2001, Braidemate, Nolvideo.

Certamente saranno tra le protagoniste di Seconda categoria le tre società di S.

Pietro al Natisone che rispondono ai nomi di Paradiso dei Golosi di Daniele Marseu, di Bar al Ponte S. Quirino di Michele Guion e di Amsterdam Arena di Simone Bordon.

Assieme a queste c'è la Black Stuff (ex Il santo ed il lupo) del presidente Mauro Clavara di Pulfero. In campionato sfideranno la Manzignel, New Welding, Solerissimi, Pizzeria Cantina Fredda, PV2 Twister, Amici della palla e Gs Danieli.

Sono iscritte al campionato di Terza categoria l'Associazione Sportiva P.P.G. Azzida, la neocostituita formazione della Carrozzeria Guion di S. Pietro al Natisone, Pittibul, Real Max Team, Polisportiva S. Marco, F.C. Klupa '99, Felmecc Displays, 5 Egljo, V. Power.



Ivan Duriavig (Audace)

due volte l'incrocio della porta avversaria con Francesco Cendou e Nicolas Crainich. Sabato 2 ottobre a S. Pietro la

Valnatisone ospiterà la Pro Fagnana.

I Giovanissimi della Valnatisone inizieranno il campionato provinciale domenica prossima, alle 10.30, ospitando sul proprio campo la formazione udinese dei Fortissimi.

Gli Esordienti della Valnatisone invece osserveranno il previsto turno di riposo rinviando l'esordio nel campionato d'Autunno a sabato 9 ottobre a S. Giovanni al Natisone.

Dopo avere perso ai calci di rigore contro la Torreeanese la finale tra le seconde classificate nel torneo dei Pulcini di Moimacco, le due squadre dell'Audace inizieranno sabato 2 ottobre i rispettivi campionati. La formazione A e quella B esordiranno in trasferta a Reana del Rojale.

Nel prossimo week-end riparte alla grande il campionato amatoriale del Friuli Collinare. Reduce dalla "cavalcata" che ha permesso un pronto ritorno nel girone di Eccellenza, la Filpa di Pulfero esordirà sabato alle 15 a Manzano ospite della Birreria da Marco. Mezz'ora prima a Podpolizza di Pulfero ci sarà il battesimo della rinnovata Valli del Natisone che ospiterà gli Amatori S. Daniele.

Nel girone F di Terza categoria, sul terreno di Merso di Sopra, gli amatori dell'Osteria al Colovrat di Drenchia ospiteranno la Mar/ter.

C'è attesa a Savogna per vedere all'opera la neocostituita squadra S.O.S. Putiferio che alle 14.30 ospiterà gli Amatori Plano.

Infine la Polisportiva Valnatisone di Cividale alle 14.30 esordirà a Orzano contro la formazione locale.

La Valnatisone paga salato qualche leggerezza di troppo

VALNATISONE 1
PRO CERVIGNANO 2

Valnatisone: Carnieletto, Chiabai, Piccaro, Giugliano, Crast, Tiro, Bergnagh (1° st. Gallas), Bolzico, Dindo, Stefanutti (1° st. Miano), Suber (40° st. Peddis).

S. Pietro al Natisone, 26 settembre - La Valnatisone ha esordito tra le mura amiche rimediando una sconfitta con la blasonata Pro Cervignano. La squadra del presidente Daniele Specogna con un po' di at-



Alessandro Bergnagh

tenzione avrebbe potuto evitare la bruciante battuta d'arresto. Nel campionato di Promozione certe leggerezze si pagano care. Gli ospiti si sono dimostrati più quadrati ed esperti dominando il gioco nella prima frazione della gara. Al 16', su azione di calcio d'angolo, una sfortunata deviazione di testa di Giugliano portava in vantaggio la formazione ospite. La Valnatisone cercava il pareggio senza riuscire a riequilibrare le sorti della contesa.

La ripresa iniziava con i ragazzi guidati da Claudio Baulini alla ricerca del gol che arrivava, dopo una serie di pericolose conclusioni, al 20' ad opera di Gabriele Miano. Il giovane centrocampista batteva un calcio di punizione dal limite, nella sua corsa il pallone leggermente deviato da un difensore avversario ri-

sultava imparabile per il portiere ospite. Il pareggio durava solamente sei minuti. Da un contestato fallo laterale gli ospiti trovavano impreparata la retroguardia locale realizzando con Segato la rete del successo.

A complicare l'eventuale rimonta arrivava alla mezz'ora l'espulsione di Chiabai. Nonostante questa "tegola", la Valnatisone falliva un'ottima opportunità con Miano, rischiando in seguito di subire la terza segnatura quando Chiappetti in azione di contropiede centrava il palo. Proprio allo scadere una punizione di Miano veniva respinta dal portiere avversario e Gallas non riusciva a dare al pallone il colpo di grazia.

Paolo Caffi

Mame iz Marsina v spomin na pre Emilia

So mame iz Gorenjega Marsina. So tiste mame, ki vsako lieto, kar je praznik vsieh mam, se zberejo kupe par sveti mas.

Do lanskega lieta je bluo lepuo an parjetno, tisti je biu pru an veseli dan. Hodu jim je masavat gaspuod Emilio Battistig, ki je biu iz Pečnjega, pa njega tata je biu iz telega kraja, Uagrinkin po domace. Pre Emilio je nimar hodu zvestuo v rojstno vas njega tata.

Kar je biu praznik mam, je parsu gor napuosto za zmolit maso za tele zene, takuo, ki so one zeliele. Vsako lieto jim je naredu fotografijo an jo senku vsaki adno, de jim ostane v liep spomin.

Lietos je biu praznik vsieh mam zalostan, nie bluo vic pre Emilia. V

nasreci nas je zapustu 'no lieto od tega. Pa tiste mame se nieso nikdar pozabile na anj an kar lietos so zmolil sveto maso za parvo oblietincio njega smarti, nieso tiele parmanjkat. Nie bluo lahko za vse iti iz Marsina do Pečnjega, pa so sle. Parvo so se zbrale na njega grobu an tle so za anj zmolile, potle so sle pa v cierku, kjer se je zbralo puno ljudi an puno masniku.

V cajtu maso so mu tudi zapiele an se ankrat so ga zahvalile za vse, kar je za nje naredu. Parporocile so ga se ankrat Bogu, de naj mu ba venčni mier an pokoj.

Na koncu marsinske mame zeljo zahvalit njega sestro Emmo an nje družino, ki so jih tako lepuo sparjel na njih duomu.



Na svet Rok v Skrutovem, te narbuojse pi-jače an jedila se jih je moglo pokusat v kioske od Giovanina. Se j' moglo popit spumant, pikolit an vsake sort vina DOC iz Bard. Za jest je biu persut, domaci salam, ser, gubance, strukli an se polpete z mesam od jerebice, ki so kostale samuo an evro vsaka.

- Giovanino - sem ga vprašu - kuo moreš prodajat takuo dobar kup tiste polpete, ker jerebica je te narbuj dragi tie? Za me doložes kiek...

- Imaš razon Guidac - mi je odguoriu - za ti odkrito poviedat, zmiesam tiste od jerebice s tistimi od konja.

- An dost par stuo? - sem ga vprašu.

- Beh, nardim pu an pu: adno od jerebice an adno od konja, adno od jerebice an adno od konja.

V saboto Mirko je su s koriero v Cedad. Usednu se je nauredic adne lepe cice, ki je darzala tu naruoce adnega debelega maca. Za se zacet pogovarjat Mirko je jau: - Kajšan liep macak! Kuo bi biu zvestuo ist na njega prestoru!

- Oh, sa tja kjer grem, vas morem pejat obadva! - je poviedala smehe liepa ceca.

- Oh kam greste?

- Tja h skapjacu!

V zivalskem varte je krepu an zlo velik slon, elefant, an blizu njega je guardjan obupano joku.

- Nu, nu, dajte se kuzo - je jala adna zenica, ki je tuole videla - Zastopem, de ste imeu zlo rad tolo buogo zvino, gor na tarkaj liet, ki ste jo komadavu!

- Makè rad al na rad!

- je odguoriu guardjan - Ist se jočem zatuo, ki so mi kuazal, de muorem narest jamo za ga podkopat!

Marjac je imeu adno papigo, papagalna, ki mu jih je vsake sorte kurila! An dan je tela papiga potelefonala an kuazala tri zakje "bagigju", ki so ji bli zlo vseč. Marjac se je ujezu an jo parcveku na steno za peruota. Na uredic je papiga zagledala Kristusa na križe.

- Dost cajta si tle? - ga je poprasala.

- Dvatauzint liet! - je odguoriu Kristus.

- Oh vse sajete, pas ki zakju bagigju si kua- zu!

Kakuo je lepuo hodit po sviete!

Organizajta 'no potovanje, adno gito, na bota imiel se cajt diet uon "volantine", ki bota imiel ze puno koriero! Pisal smo vsaki krat, ki smo zviedel za kako tako stvar an na Novim Matajurju, ki imata donas v roki vam pišemo od stier potovanj!

V nediejo 29. vošta Planinska družina Benečije je sla na svete Višarje (tuole smo ze napisal), le tisti dan lieška fara je sla v vas, kjer se je rodil papež Giovanni XXIII, v Sot-

to il monte (Bergamo). Tam so sli gledat hiso, kjer je papež ziveu, muzej, ki je le nje-mu posvečen, an svetišče. Po kosile so se diel na pot za se varnit damu, saj je bla zadost duga, imiel pa so cajt za se

ustavt se ankrat za popit an pojest, kar jim je lieška fara ponudla. Kar so parsli damu so bli ja trudni, pa tudi zlo zadovoljni, sodisfani.

V saboto 25. setemberja je kamunska aministracjon iz

Dreke pejala nje ljudi, tiste, buj par liete, gor po Slovenijo. Na volantine je pisalo: "Gita pellegrinaggio Marija Pomagaj Brezje - Tarvisio - Kranjska gora - Jesenice - Bled - Brezje. Pru an liep pro-

poskarbiela kamunska aministracjon, ki vsako lieto organiza za nje ljudi, tiste buj par liete, kajšan liep izlet.

Tele krat so sli v Benetke, pa ne samuo. Potle, ki so se do tu parpejal s koriero, so se prelozli na barko, ki je bla samuo za nje, an sli do Murano, kjer so se cudli za vse tiste lepe stvari, ki jih znajo dielat z glažam (vetro soffiato). Od tu so sli v Torcello, karakteristični otok (isola), kjer ankrat je zivielo vic ku tauzent ljudi an



Skupina lieške fare (na čeparni roki); tle na varh tisti iz Dreke an tle par kraj pa Sauodhjan (ne vsi, je nimar kajšan, ki glih tenčas muore iti al kupavat, al ,,,!)

gram. An tisti, ki so sli (bla jih je puna koriera) so nam je, de je bluo lepuo, takuo lepuo, de je bluo se škoda se varnit damu. 'Na ciela sabota za videt, de na kor iti Buog vie, kuo delec za videt lustne kraje, an Slovenija je zaries liepa, cudovita deželica.

V nediejo so imiel Drečan vas cajt za se odpočit, na pot so se diel pa tisti iz sauonjskega kamuna. Tudi za nje je

ki donas stieje parblizno trideset prebivalcu (abitanti). Pru ku tle po naših vaseh gor po gorah. Zadnji otok, zadnja izola, ki so previzital je biu Burano, an tle so vidli pa cipe (merletti). Zene so gledale an je biu vas an "ooh!". Tle so sli tudi 'no kosilo. An potle spet v Benetke, kjer so imiel cajt za se se nomalo sprehodit po ulicah (calli) an prid to tistega targa, ki je med narbuj poznanim na sviete, piazza San Marco. Damu so se varnil okuole devete zvicer, takuo veseli, takuo veseli, de ze cakajo, kada jim spet kamunska aministracjon organiza kako drugo potovanje.

SOVODNJE

Starmica Zbuogam Irma

Zavojo hude nasreče, ki se je zgodila par nje hiš je zapustila tel sviet Irma Medves, uduova Podorieszach - Mula-cova po domace. Po nasreči so jo pejal hitro v spitau pa na zalost nič nie pomagalo. Imiela je 75 liet.

Za njo jočejo sinuova Marino an Romano, nevieste Daniela an Laura, navuode Ingrid an Michela, sestre, kunjad an kunjade, navuodi an vsa druga zlahta.

Na nje pogrebu, ki je biu v saboto 25. setemberja popudan v Starmici se je zbralo puno ljudi iz vsieh kraju.

SVET LENART

Dolienjane Žalostna novica

Na naglim je v videmskem spitale zapustila tel sviet Maria Bledig, poročena Chiuch. Imiela je 79 liet. Bla je dielovna mama, skarbiela je za nje veliko družino. Puno bo manjkala nje otrokam, možu, zetam, neviestam, navuodam, sestri, kunjadam an vsi zlahti. Venčni

mier bo počivala v Kozci, kjer je biu nje pogreb v četartak 23. setemberja popudan.

DREKA

Cuodar Zapustila nas je Antonia Zuodar

Umarla je Antonia Zuodar - Tonina Skernejcova. Buog ji je dau uakat 97 liet. Puno liet je preziviela v spietarskem rikoverje an na telim svietu je se zapustila sestro Perino, ki ima 89 liet, an brata Perina, ki jih ima pa 86.

Nje pogreb je biu par De-

vici Mariji na Krasu v torak 21. setemberja.

PODBONESEC

Marsin / Čedad Umaru je Valentino Zorza

Valentino Zorza je ziveu v Cedad, po rodu pa je biu iz Marsina. Za nimar nas je zapustu, ko je imeu 89 liet. Tu malo liet so umarli njega žena an dvie hčere. Seda je umaru se on. Zalostno novico so sporočili zet Valter, navuod Massimo an vsa druga zlahta. Zadnji pozdrav smo mu

ga dali v torak 28. setemberja v Cedad, kjer je bla sveta masa, potle pa v Senčjurje, kjer so ga podkopali.

SPETER

Barnas Zazvonila je Avemarija

Tudi par nas je zalostno zazvonilo v turme za oznant novico, de nas je zapustila adna naša vasnjanka. Umarla je Alda Bevilacqua, ki je imiela 72 liet. Venčni mier bo počivala v Barnase, kjer je biu nje pogreb v pandiejak 27. setemberja.



Simona an Paolo noviči!

Ma kam gledajo Simona an Paolo? Mah, vsi so jih klical, vsi so jim tiel rec, kakuo so lepi an takuo so se vsgerode obračal samuo pruo fotografu ne! Pa mi jih vselih videmo, kakuo so bli lepuo nastimani tisti dan, ki sta se ženila! Bluo je v saboto 4. setemberja. Zbral so vso njih zlahto an puno parjatelj v cirkvi svetega Miklavža, na pot za iti na Staro goro.

Kar so se varnil v rojstno vas od Simone, v Dolenji Tarbi, so jih tle čakal vasnjani an se drugi parjatelj. Ta pred hišo od noviče (ki ankrat je biu znani hotel Bellavista an so ga lepuo daržal mama Carmela an tata Viggac Kurinju) je biu pravi senjam. Nie manjkalo za pit ne za jest, je biu liep, pru liep purton, strejanje an konfeti, ku za vse novice. Paolo, ki po prejmu je Gusola an je iz Scigle, an Simona pa sta zlo srečna, saj sta



imiela se druga dva purtona: adnega v Scigli, an družega v Spietre, kjer od seda napri bota živiela. Simoni an Paulu želmo, veselo an srečno življenje.

Nona Tonina nie imiela tiste sreče hodit v suolo an se učit pisat an prebierat po sloviensko, po tistim jeziku, ki ga je od nimar tan doma guorila, nje pranavuodi Alessio an Roberto pa ja an takuo so ji pru lepuo napisali "Vesel 95. rojstni dan".

Pru takuo, Tonina Crisetig,

95 kandelc za Tonino, za Mattia pa ta parva

uduova Sdraulig, Blascjova iz Ušivce je na 24. vošta dopun-

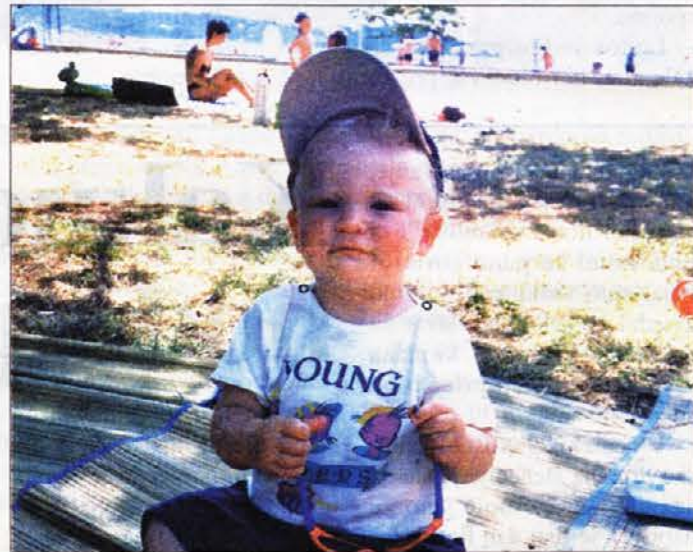
la 95 liet! An je še takuo puna moči, de lahko varje an te

malega od nje velike družine, Mattia, ki glih kak dan priet je dopunu nje-ga parvo lieto življenja. Rodiu se je 7. vošta lanskega lieta. Mattia je brat od Alessia an Roberta, ki hodejo že v suolo, v Spietar, kjer se učijo po italijansko an po

sloviensko, takuo ki sta zelie-la njih mama, ki je Eliana Sdraulig iz Klenja, an njih tata ki je pa Cristian Codromaz taz Košona. Družina živi v Spietre.

Nona an bižnona Tonina je pa v Klenji, par sinu Giordanu an neviesti Olghi, ki je Blazinova iz Oblice. V Klenji živi tudi drugi sin od Tonine, Mario. Armando an Gigi pa sta "nomalo" buj delec, tam v Kanadā. Druga dva puoba pa sta ji umarla zlo mlada.

Za nje 95. rojstni dan, za ji zeliet se ankrat puno zdravja an meru v nje življeneju, za ji reč se ankrat "Mama, nona an



bižnona buohlioni za vse kar ste za nas nardila an se dielate" so ji napravli pravi senjam, kjer so se zbral vsi nje te dragi.

Glih takuo so se vsi kupe zbral za parvi rojstni dan te malega, zadnje viejce Rusa-

cove družine, za malega Mattia an tudi z njim se veselil.

Malemu Mattiu, ki je kumi začeu hodit na poti življenja, an bižnoni Toninci, ki pa jo je do seda prehodila zlo dugo, želmo vse narbuojse na telim svietu.

Dvie zvezdice za mlado družino

Giulia an Chiara so naše dvie lepe an barke sestrice, ki žive v Bijacah. Mama an tata so Stefania Puller an Beniamino Iussa.

Giulia, ki ima samuo dvie liet, je sparjela svojo sestrico glih ku de bi bla "tist narlieu-si senk", ki tata an mama so ji mogli dat.

Zaries Giulia je takuo ljubezniva, ne samuo z nje Chiaro, ki se je rodila na 2. junija, pa tud z vsiem tistim, ki ona lepuo pozna an vie dost jo imajo radi.

Blizu njih hiše živijo nona Adelina an nono Claudio, ki prav radi pomagajajo an povarjejo Giulio an Chiaro. Ve-

mo lepuo, de hmal nono Claudio puojde v penzion an že seda študiera, kuo bo potle njega življenje brez "Faber"! Smo sigurni, de Giulia an Chiara mu usafajo narlieuse dielo: zmote an hodit na "spancier"!

V Cedade živijo te drugi nonuni, ki so Livio an Natalina, ki zaries puno poskarbijo za njih snuove an za vse navuode.

V Dolenjin Marsine živi bižnona Perina Marseu, ki je ostala sama v Kajancovi hiši. Takuo sada muore hodit vsak tiedan gledat, kuo rastejo nje te male Giulia an Chiara. Moremo reč, de tuole dielo (hodit gor an dol po dolinah) ji stor prou dobro. Saj nona Perina nose prou lepuo nje lieta an se troštamo, de bo takuo naprej živiela se puno, puno liet.

Na setemberja smo se vsi zbrali v liepi cirkvici sve-



te Ane an svetega Jakoba v Bijacah, kjer so karstil Chiaro.

Nasi liepi an mladi družini, ki živi tle v Nediskih dolinah, želmo vse narbuojse.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italia: 32 evro

Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDO
Jeep Gran Cherokee
Turbo diesel del 1997,
solo 155.000 km., otti-
mo stato, 8 mila euro
trattabili.
Tel. 338/6990620

Ragazza delle Valli
del Natissone cerca
casa/appartamento in
affitto preferibilmen-
te nel comune di
Stregna e limitrofi.
Tel. 329/9839386

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 3. OTUBERJA

Cemur (v saboto odparto cieu dan - v torak zaparto cieu dan)
Agip Cedad (na pot za iti v Vidam)

E' stato smarrito tra
Azzida e Pechinie un
CASSETTO di un
mobile chiaro con
profilo verde. Chi
l'avesse trovato è pre-
gato di chiamare allo
0432/730561

Dežurne lekame Farmacie di turno

OD 2. DO 8.
SETEMBERJA
Cedad (Minisini)
tel. 731175

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak, sriedo an
četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:
v pandiejak od 11.30
do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
vsaki dan od pandiejka
do sabote od 8.00 do 9.00
an v torak an četartak
tudi od 17.00 do 19.00
Carniarh:
v torak od 9.00 do 11.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)
v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi:
v torak od 9.00 do 10.00
v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak od 9.00 do 10.30
v sriedo od 16.00 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:
pandiejak, torak an četartak
od 9.00 do 11.00
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:
srieda an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak
od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak, torak sriedo,
četartak an petak od 8.15
do 10.15
v pandiejak an četartak tudi
od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.